

AMMANN



**Normas de seguridad
Instrucciones de servicio**

**AVP 1240-2
AVP 1250-2
AVP 1850-2**



Declaración de conformidad de la CE
 Declaração de conformidade „CE“ / Dichiarazione di conformità CE

conforme a la directiva de maquinaria 98/37/CE, Anexo II A y a la directiva sobre ruidos 2000/14/CE
 conforme à directiva „CE“ relativa a máquinas 98/37/CE, Anexo II A e à directiva sobre o ruído 2000/14/CE
 conforme alla direttiva CE relativa alle macchine 98/37/CE, annesso II A e direttiva del rumore 2000/14/CE

Fabricante (nombre y dirección):
 Fabricante (nome e endereço):
 Produttore (nome e indirizzo):

*Ammann Verdichtung GmbH
 Josef-Dietzgen-Straße 36
 D-53773 Hennef*

Por la presente, declaramos que la máquina (Tipo)
 Pela presente, declaramos que a máquina (tipo)
 Con la presente dichiariamo che la macchina (tipo)
Potencia / Potência / Capacità

Vibrationsplatte / Vibration plate / Plaque vibrante

AVP 1240 <i>Honda GX 120</i> 2.9 kW	AVP 1240 <i>Yanmar L 48</i> 3.2 kW	AVP 1250 <i>Honda GX 120</i> 2.9 kW
--	---	--

Número de serie:
 Número de série:
 numero di serie:

*para más información consulte la placa de características
 informações detalhadas na placa de características do tipo
 per ulteriori informazioni consultare la targhetta*

corresponde a las siguientes disposiciones pertinentes:
 corresponde às disposições pertinentes seguintes:
 corrisponde alle disposizioni seguenti:

<i>98/37/CE Anexo II A;</i>	<i>89/336/CE</i>
<i>98/37/CE Anexo II A;</i>	<i>89/336/CE</i>
<i>98/37/CE Annesso II A;</i>	<i>89/336/CE</i>

Normas armonizadas aplicadas:
 Normas harmonizadas aplicadas:
 norme armonizzate applicate:

EN 500-1 ; EN 500-4

El organismo habilitado, conforme al Anexo VII de 98/37/CE
 O organismo habilitado em conformidade com o Anexo VII de 98/37/CE
 Organismo abilitato conformemente all'annesso VII di 98/37/CE

*Fachauschuß Tiefbau
 Prüf- und Zertifizierungsstelle i. BG-PRÜFZERT
 D-80687 München*

ha (habrá) intervenido para / intervém para / è stato fatto intervenire (interviene) per:

efectuar el examen voluntario del tipo
 efectuar o exame voluntário do tipo
 effettuare la prova volontaria del prototipo

Certificado de comprobación de la CE del tipo N° :
 Atestado „CE“ do tipo n°: 02031-E
 Certificado „CE“ del prototipo n.:

El organismo citado según 2000/14/CE
 O organismo habilitado segundo 2000/14/CE
 Organismo abilitato secondo 2000/14/CE

*TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH
 Abteilung Immissionsschutz
 D-51101 Köln*

ha (habrá) intervenido para / intervém para / è stato fatto intervenire (interviene) per:

la evaluación de conformidad, según Anexo VIII de 2000/14/CE
 a avaliação da conformidade do Anexo VIII de 2000/14/CE
 la valutazione della conformità sec. l'annesso VIII di 2000/14/CE

ISO 9001 n° de certificado:
 ISO 9001 atestado n°: 09100 67054
 ISO 9001 certificado n.:

Nivel de potencia sonora medido L_{WA,m}
 Nível de potência sonora L_{WA,m}
 Livello di potenza sonora misurato L_{WA,m}

102 dB	105 dB	102 dB
--------	--------	--------

Nivel de potencia sonora garantizado L_{WA,g}
 Nível de potência sonora garantida L_{WA,g}
 Livello di potenza sonora garantito L_{WA,g}

105 dB	108 dB	105 dB
--------	--------	--------

Hennef, 09.11.2005

ppa. Reiner Schulz
 ppa. Dipl.-Ing. Reiner Schulz, Technische Leitung

Lugar, fecha
 Local, data / Luogo, data

Firma, en calidad de Assinatura, indicação das funções na empresa / Firma, in qualità di

La persona arriba indicada guarda la documentación técnica

La documentazione tecnica sara' conservata dalla persone sopra menzionate

Declaración de conformidad de la CE

Declaração de conformidade „CE“ / Dichiarazione di conformità CE

conforme a la directiva de maquinaria 98/37/CE, Anexo II A y a la directiva sobre ruidos 2000/14/CE
 conforme à directiva „CE“ relativa a máquinas 98/37/CE, Anexo II A e à directiva sobre o ruído 2000/14/CE
 conforme alla direttiva CE relativa alle macchine 98/37/CE, annesso II A e direttiva del rumore 2000/14/CE

Fabricante (nombre y dirección):
 Fabricante (nome e endereço):
 Produttore (nome e indirizzo):

Ammann Verdichtung GmbH
 Josef-Dietzgen-Straße 36
 D-53773 Hennef

Por la presente, declaramos que la máquina (Tipo)
 Pela presente, declaramos que a máquina (tipo)
 Con la presente dichiariamo che la macchina (tipo)
Potencia / Potência / Capacità

Vibrationsplatte / Vibration plate / Plaque vibrante

AVP 1850 Honda GX 160 3.7 kW	AVP 1850 Hatz 1B20 3.1 kW	AVP 1850 Lombardini 15LD225 3.1 kW
---	--	---

Número de serie:
 Número de série:
 numero di serie:

para más información consulte la placa de características
 informações detalhadas na placa de características do tipo
 per ulteriori informazioni consultare la targhetta

corresponde a las siguientes disposiciones pertinentes:
 corresponde às disposições pertinentes seguintes:
 corrisponde alle disposizioni seguenti:

98/37/CE Anexo II A; 89/336/CE
 98/37/CE Anexo II A; 89/336/CE
 98/37/CE Annesso II A; 89/336/CE

Normas armonizadas aplicadas:
 Normas harmonizadas aplicadas:
 norme armonizzate applicate:

EN 500-1 ; EN 500-4

El organismo habilitado, conforme al Anexo VII de 98/37/CE
 O organismo habilitado em conformidade com o Anexo VII de 98/37/CE
 Organismo abilitato conformemente all'annesso VII di 98/37/CE

Fachaussschuß Tiefbau
 Prüf- und Zertifizierungsstelle i. BG-PRÜFZERT
 D-80687 München

ha (habrá) intervenido para / intervém para / è stato fatto intervenire (interviene) per:

efectuar el examen voluntario del tipo
 efectuar o exame voluntário do tipo
 effettuare la prova volontaria del prototipo

Certificado de comprobación de la CE del tipo N° :
 Atestado „CE“ do tipo n°: 02032-E
 Certificato „CE“ del prototipo n.:

El organismo citado según 2000/14/CE
 O organismo habilitado segundo 2000/14/CE
 Organismo abilitato secondo 2000/14/CE

TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH
 Abteilung Immissionsschutz
 D-51101 Köln

ha (habrá) intervenido para / intervém para / è stato fatto intervenire (interviene) per:

la evaluación de conformidad, según Anexo VIII de 2000/14/CE
 a avaliação da conformidade do Anexo VIII de 2000/14/CE
 la valutazione della conformità sec. l'annesso VIII di 2000/14/CE

ISO 9001 n° de certificado:
 ISO 9001 atestado n°: 09100 67054
 ISO 9001 certificato n.:

Nivel de potencia sonora medido L_{WA,m}
 Nível de potência sonora L_{WA,m}
 Livello di potenza sonora misurato L_{WA,m}

105 dB	105 dB	105 dB
108 dB	108 dB	108 dB

Nivel de potencia sonora garantizado L_{WA,g}
 Nível de potência sonora garantida L_{WA,g}
 Livello di potenza sonora garantito L_{WA,g}

Hennef, 09.11.2005

ppa. Reiner Schulz
 ppa. Dipl.-Ing. Reiner Schulz, Technische Leitung

Lugar, fecha
 Local, data / Luogo, data

Firma, en calidad de Assinatura, indicação das funções na empresa / Firma, in qualità di

La persona arriba indicada guarda la documentación técnica

La documentazione tecnica sara' conservata dalla persone sopra menzionate

Las presentes instrucciones comprenden:

- Normas sobre seguridad
- Instrucciones de servicio
- Instrucciones de mantenimiento

Las presentes instrucciones han sido escritas para el operario en las obras y para el técnico de mantenimiento.

La utilización de las presentes instrucciones de mantenimiento y de reparación incrementa la fiabilidad de la máquina durante su empleo en las obras, aumenta la duración útil de la máquina y reduce los gastos de reparaciones y los tiempos muertos.

Las presentes instrucciones se deben tener siempre guardadas en el lugar de utilización de la máquina.

La máquina sólo se ha de usar conforme a las presentes instrucciones y observándolas meticulosamente.

Es indispensable observar las normas de seguridad, así como las directrices de la Mutualidad Laboral de Ingeniería Civil „Reglas de seguridad para el servicio de rodillos apisonadores de carreteras y compactadores del suelo y las normas específicas de prevención de accidentes”.

La Ammann Verdichtung GmbH no se responsabiliza del funcionamiento de la máquina en caso de manejo que no corresponde a la utilización habitual, así como tampoco en caso de utilizar la máquina para cometidos distintos a aquellos para los que ha sido construida.

No se tiene derecho alguno a garantía en caso de fallos de manejo, mantenimiento insuficiente y combustibles incorrectos.

Las condiciones de garantía y de responsabilidad de las condiciones comerciales generales de la Ammann Verdichtung GmbH no se amplían por las precedentes instrucciones.

Se ruega anotar (Datos a tomar de la placa de características de la máquina)

Máquina tipo: AVP-1850

Máquina No.: 126 887

Motor tipo: HONDA HP515 G460 SG24

Motor No.: GCABT-2298975

NEUMAC

Distribuidor en España, asistencia técnica y repuestos:

NEUMAC, S.A. Teléfono 976 57 10 01

Polígono de Malpica, A, 16

50016 ZARAGOZA

Fax 976 57 38 98

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • D-53773 Hennef / Postfach 11 63 • D-53758 Hennef

1. Reglas de seguridad	2
2. Características técnicas	4
3. Manejo	
3.1 Descripción	6
3.2 Antes de la puesta en marcha	6
3.3 Mando del Motor (HATZ)	7
3.4 Mando del Motor (HONDA)	9
3.5 Mando del Motor (Yanmar)	11
3.6 Mando del Motor (LOMBARDINI)	13
3.7 Servicio	14
3.8 Aspersión con agua	14
4. Transporte	
4.1 Carrilo de transporte.	15
4.2 Cargar y transportar	15
5. Mantenimiento	
5.1 Instruc. gen. para el mantenimiento	16
5.2 Cuadro de sinóptico de mantenimiento	16
5.3 Esquema plano de engrase	17
5.4 Alternativa de empresas tabla de lubricantes	17
5.5 Mantenimiento del motor (HATZ)	18
5.6 Mantenimiento del motor (HONDA)	19
5.7 Mantenimiento del motor (YANMAR)	20
5.8 Mantenim. del motor (LOMBARDINI)	21
5.9 Mantenimiento de la máquina	22
6. Piezas de mantenimiento	25
7. Qué hacer en caso de un fallo	
7.1 Observaciones generales	26
7.2 Tabla de fallos	26

1. Reglas de seguridad

Esta máquina Ammann está construida según el actual nivel y reglas vigentes de la técnica. No obstante ello, de esta máquina pueden emanar peligros para personas y objetos si

- no se la emplea conforme a su finalidad específica
- es manejada por personal no instruido ni capacitado profesionalmente
- es variada o reformada indebidamente
- no se observan las normas de seguridad

Por consiguiente, cada persona que se ocupe del manejo, mantenimiento o reparación de la máquina ha de leer y observar las instrucciones de servicio y en especial las normas de seguridad. En caso dado, ha de ser confirmado esto mediante firma y rúbrica de la persona que la usa.

Además de todo esto, se han de impartir instrucciones y cumplir:

- las normas específicas de prevención de accidentes
- las reglas generales de técnica de seguridad reconocidas
- las disposiciones específicas al país en cuestión

Utilización específica a la finalidad

El aparato sirve para compactar

- arena
- gravilla (eventualmente grava basta)
- hormigón magro
- grava bituminada (de granulado medio a fino) y
- calzadas adoquinadas.

Utilización no específica a la finalidad

Sen embargo, de la máquina pueden partir peligros si es utilizada incorrectamente por personal no adiestrado profesionalmente o para fines diferentes a aquellos para los de la finalidad específica.

No se ha de trabajar sobre hormigón duro, firme de bitumen redondeado o suelo fuertemente helado.

¿Quién está autorizado a usar la máquina?

La máquina sólo podrán utilizarla personas mayores de 18 años adecuadas, capacitadas profesionalmente, adiestradas y a las que se les haya encomendado el trabajo. El mantenimiento y las reparaciones, en especial de la instalación hidráulica, requieren conocimientos especiales y sólo se permite hacerlo a personal técnico.

Reformas y variaciones en la máquina

No está permitido hacer variaciones, adosamientos ni reformas por iniciativa propia en la máquina en razón a los motivos de seguridad.

Repuestos y equipamientos especiales no suministrados por nosotros no están autorizados tampoco por nosotros. El montaje y/o el empleo de tales piezas puede perjudicar también la seguridad de funcionamiento.

Se descarta toda responsabilidad del fabricante por daños que pudiesen resultar por emplear piezas no originales o equipamientos especiales.

Instrucciones de seguridad en las instrucciones de servicio y de mantenimiento

Las presentes instrucciones utilizan las siguientes denominaciones y símbolos que corresponden a informaciones de especial importancia:



informaciones de carácter especial con referencia a la utilización económica de una determinada máquina/enstalación.

Nota



informaciones de carácter especial, avisos preceptivos y prohibivos, para la prevención de daños.

Atención



informaciones de carácter especial, avisos preceptivos y prohibivos para la prevención de daños personales o daños materiales de consideración.

Peligro

Transportar máquina

¡Cargar y transportar solamente según instrucciones de servicio!

¡Sólo se emplearán medios de transporte adecuados y aparatos elevadores de suficiente capacidad sustentadora!

Fijar medios de eslingar adecuados en los puntos de eslingar previstos para tal fin.

Sólo se utilizarán rampas de carga de resistencia segura y de la debida estabilidad. La enclenación de la rampa tiene que ser de menos pendiente que la facilidad de enclenación de la máquina.

Asegurar la máquina para que no se vuelque ni resbale.

Existe peligro de muerte para personas si pasan por debajo de cargas colgantes que oscilan o si se encuentran debajo de tales cargas.

La máquina se tiene que asegurar en vehiculos de transporte para que no ruede y se caiga, no resbale ni se vuelque.

Poner en marcha la máquina

Antes de la puesta en marche

Hay que familiarizar al personal operario con los elementos de manejo y de mando, así como con el modo de trabajo de la máquina y con el entorno de trabajo. A esto pertenecen, p.ej., obstáculos en el área de trabajo, la resistencia del suelo y las elementos de seguridad necesarios.

Utilizar el equipamiento de protección personal (guantes de seguridad, medios de protección contra ruidos, etc.).

Controlar si todos los dispositivos de protección se encuentran firmemente en su lugar.

La máquina no se ha de poner en marcha si tiene instrumentos u órganos de mando con defectos.

Puesta en marcha

En máquinas con arranque a mano sólo se utilizarán manivelas de seguridad homologadas por el fabricante y se seguirán exactamente las instrucciones de manejo dadas por el fabricante del motor.

Al poner en marcha con manivela motores Diesel se tiene que cuidar de que sea correcta la posición con respecto al motor y de que sea correcta la posición de la mano en la manivela.

Impulsar por completo la manivela con plena fuerza hasta hacer arrancar el motor, puesto que seno puede ocurrir que la manivela salte hacia atrás.

Operaciones de puesta en marche y de parada, observar exactamente las indicaciones de control conforme a las instrucciones de servicio.

1. Reglas de seguridad

¡Está prohibido poner en marche y hacer funcionar la máquina en entornos expuestos a peligro de explosión!

Puesta en marcha en recientes, cerrados, túneles, galerías de menas o en zanjas profundas.

¡Los gases de escape de motores son muy peligrosos y pueden ocasionar la muerte!

Por tal motivo, en caso de funcionamiento en recientes cerrados, túneles, galerías de menas o zanjas profundas se ha de dejar asegurado que hay suficiente aire de respiración para no perjudicar en lo más menimo la salud (véanse las Normas de prevención de accidentes "Trabajos en obras", VGB 37, Art.40 y 41).

Guiar la máquina

No está permitido fijar los dispositivos de maniobra que se regulan automáticamente tal como está previsto al soltarlos.

Controlar la eficacia de los dispositivos de protección y frenos al comenzar el recorrido operacional.

En marchas en retroceso, en especial en bordes de zanjas y rebajes, así como en caso de obstáculos, se ha de guiar la máquina de manera que queden descartados los peligros de caída o de magellamientos del conductor de la máquina.

¡Siempre se ha de dejar suficiente distancia a los bordes de las zanjas omitiendo todo trabajo que pueda perjudicar la estabilidad de la máquina!

La máquina se ha de guiar siempre de manera que se eviten lesiones de manos por objetos fijos.

En pendientes se ha de guiar con mucho cuidado y siempre en sentido directo hacia arriba.

Fuertes pendientes se han de recorrer siempre hacia arriba y hacia atrás, con el fin de excluir así la posibilidad de que se vuelque la máquina sobre el conductor de la máquina.

Se ha de suspender inmediatamente el servicio de la máquina y se han de subsanar las deficiencias cuando se aprecien fallos en los dispositivos de seguridad o cualquier otro fallo que perjudique el funcionamiento seguro de la máquina.

En trabajos de compactado en las proximidades de edificios o por encima de tuberías o objetos afines, se ha de comprobar los efectos de las vibraciones sobre el edificio o sobre las conexiones, suspendiendo el trabajo de compactado, si conveniese hacerlo.

Aparcar máquinas

Dejar puesta la máquina a ser posible sobre sub-base llana y resistente, parar el accionamiento, asegurarlo contra movimiento no entencionado y contra utilización no autorizada.

Cerrar, cuando exista, la llave de paso del combustible. Los aparatos con dispositivo de traslación entegrado no se dejarán puestos ni se almacenarán sobre el tren de traslación. El dispositivo de traslación sólo está previsto para transportar el aparato.

Repustar combustible

Sólo se repostará estando parado el motor.

No se ha de tener fuego desnudo. Prohibido fumar.

No se ha de derramar combustible. Recoger el combustible que se derrame, impidiendo que se infiltre en el suelo.

Hay que cuidar de que la tapa del depósito asiente herméticamente. Depósitos de combustible no estancos pueden provocar explosiones, por lo que se tienen que recambiar inmediatamente.

Trabajos de mantenimiento y de reparación

Se tienen que cumplir los trabajos y plazos de mantenimiento, de inspección y de relaje prescritos en las instrucciones de servicio, encluidas las endicaciones para el entercambio de piezas.

Los trabajos de mantenimiento sólo se permite hacerlos a personas cualificadas profesionalmente y encargadas de hacerlos.

Los trabajos de mantenimiento y de reparación sólo se permite hacerlos estando parado el accionamiento.

Los trabajos de mantenimiento y de reparación sólo se harán si la máquina está puesta sobre base llana y resistente y está asegurada para que no se eche a rodar.

Para recambiar grandes conjuntos operativos y piezas simples sólo se emplearán aparatos elevadores adecuados y en perfectas condiciones técnicas, así como medios de levantar cargas de suficiente capacidad de carga. ¡Las piezas se fijarán y asegurarán esmeradamente a aparatos elevadores!

Repuestos tienen que corresponder a las exigencias técnicas establecidas por el fabricante. Por tal motivo, sólo se emplearán repuestos originales.

Se ha de desembornar la batería antes de ponerse a hacer trabajos en instalaciones eléctricas de la máquina, además se ha de destapar el aislamiento o se ha de desmontar.

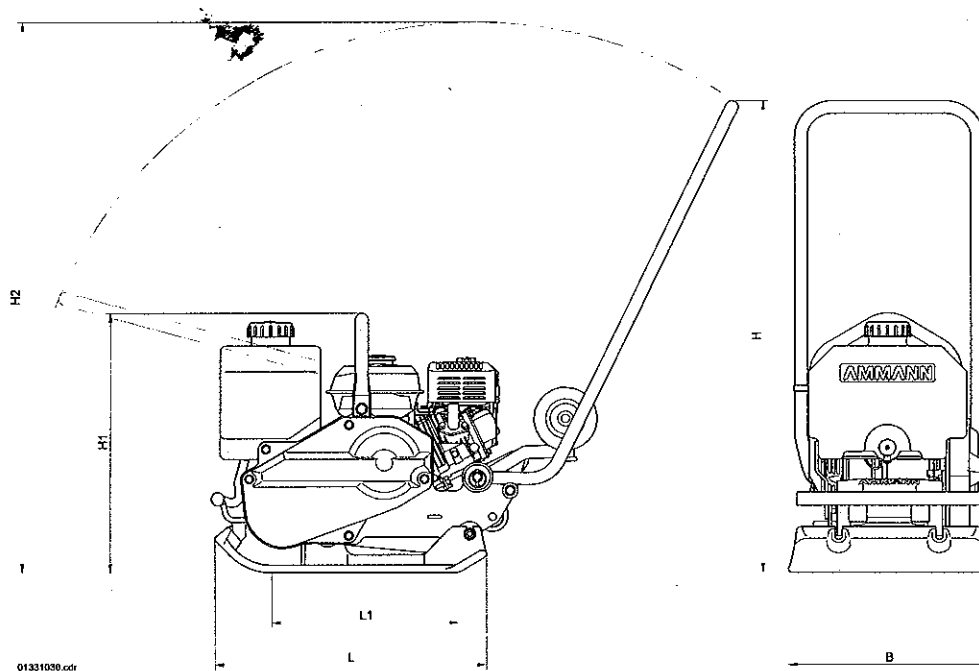
Se ha de revisar periódicamente al equipamiento eléctrico de la máquina. Se tienen que eliminar inmediatamente defectos tales como conexiones sueltas, puntos de rozadura o cables quemados.

Se han de poner de nuevo debidamente todos los dispositivos de protección después de terminados los trabajos de mantenimiento y de reparación y se han de revisar debidamente.

Control

La seguridad de las apisonadoras de cilindros para carreteras, de las apisonadoras para zanjas y de las placas vibratorias ha de ser inspeccionada por un experto conforme a las condiciones de utilización y las circunstancias de servicio según vaya siendo necesario, pero como menimo una vez al año.

2. Características técnicas



	AVP 1240-2 (H)	AVP 1250-2 (H)	AVP 1850-2 (H)	AVP 1240-2 (Y)	AVP 1850-2	AVP 1850-2 (L)
1. Dimensiones						
B	400 mm	500 mm	500 mm	400 mm	500 mm	
L	540 mm	523 mm	615 mm	540 mm	615 mm	
L1	371 mm	353 mm	398 mm	371 mm	398 mm	
H	ca. 1000 mm					
H1	514 mm	623 mm	587 mm	623 mm		
H2	ca. 1100 mm					
2. Pesos						
Peso operacional	69 kg	71 kg	95 kg	85 kg	111 kg	112 kg
3. Accionamiento						
Motor	Honda GX 120		Honda GX 160	Yanmar L48AE	Hatz 1B20	Lombardini 15LD225
Tipo	1-cil., gasolina 4 tiempos			1-cil., diesel 4 tiempos		
Potencia	2.9 kW (4.0 CV)		3.7 kW (5.0 CV)	3.2 kW (4.3 CV)	3.1 kW (4.2 CV)	
Revoluciones	3600 1/min		3200 1/min		3000 1/min	
Número de rpm del acoplamiento de fuerza centrífuga	2000 1/min					
Refrigeración	Aire					
Capacidad del tanque	2.5 ℓ	3.6 ℓ	2.5 ℓ	3.0 ℓ		
Consumo de combustible	0.8 ℓ/h	1.1 ℓ/h	0.8 ℓ/h	0.9 ℓ/h	0.7 ℓ/h	
Inclinación máx.	20°					
Rampa máx.	30 %					
Accionamiento	por acoplamiento de fuerza centrífuga y correa trapecial					

2. Características técnicas

	AVP 1240-2 (H)	AVP 1250-2 (H)	AVP 1850-2 (H)	AVP 1240-2 (Y)	AVP 1850-2	AVP 1850-2 (L)
4. Velocidad de trabajo						
	max. 20 m/min					
5. Vibración						
Fuerza centrífuga	12 kN		18 kN	12 kN		18 kN
Frecuencia de vibración	98 Hz		85 Hz	98 Hz		85 Hz
6. Superficie de compactado						
	0.14 m ²	0.18 m ²	0.20 m ²	0.14 m ²		0.20 m ²
7. Presión ESPEC. sobre el suelo						
	8.1 N/cm ²	7.2 N/cm ²	9.0 N/cm ²	8.1 N/cm ²		9.0 N/cm ²
8. Accesorios especiales						
Placa Vulkollan	X	X	X	X	X	X
Carrilo de transporte	X	X	X	X	X	X
Timon con vibraciones reducidas	X	X	X	X	X	X
Rociado de agua 5 ℓ	—	—	—	X	—	—
Rociado de agua 10 ℓ	X	X	X	—	X	X
9. Información sobre ruido y vibraciones						
Las indicaciones siguientes sobre ruido y vibraciones según la Directiva CE para maquinaria en la versión 91/368/CEE fueron determinadas con revoluciones nominales del motor y con la vibración activa, y con la máquina colocada sobre un suelo elástico. Los valores durante el trabajo podrían variar en función de las condiciones de operación.						
9.1 Indicación de ruido¹⁾						
La indicación requerida del ruido según el Anexo 1, Párrafo 1.7.4 y siguientes de la Directiva CE para maquinaria es:						
Nivel de presión acústica en el sitio de trabajo L _{PA}	91 dB		93 dB	91 dB	94 dB	
Nivel medido de potencia acústica L _{WA,m}	102 dB	102 dB	105 dB	105 dB	105 dB	
Nivel garantizado de potencia acústica L _{WA,g}	105 dB		108 dB			
Estos valores de ruido fueron determinados según ISO 3744 para el nivel de potencia acústica (L _{WA}) o ISO 6081 para el nivel de presión acústica (L _{PA}) en el sitio de trabajo.						
9.2 Análisis de vibraciones						
La indicación requerida de los valores de vibración mano-brazo, según el Anexo 1, Párrafo 3.6.3.a de la Directiva CE para maquinaria es:						
El valor ponderado efectivo de la aceleración, determinado según ISO 9662, Parte 1, es de	2.6 / 0.9 m/s ²		5.3 / 2.4 m/s ²	3.1 / 0.8 m/s ²	2.4 / 1.7 m/s ²	



¹⁾El operario ha de llevar puestos medios de protección acústica, debido a que en esta máquina se puede superar el nivel acústico de enjuiciamiento admisible de 89 dB.

3. Manejo

3.1 Descripción

La AVP 1240 / 1250 / 1850 es una placa vibratoria que funciona según el principio de trineo vibratorio y que no avanza más que en una sola dirección.

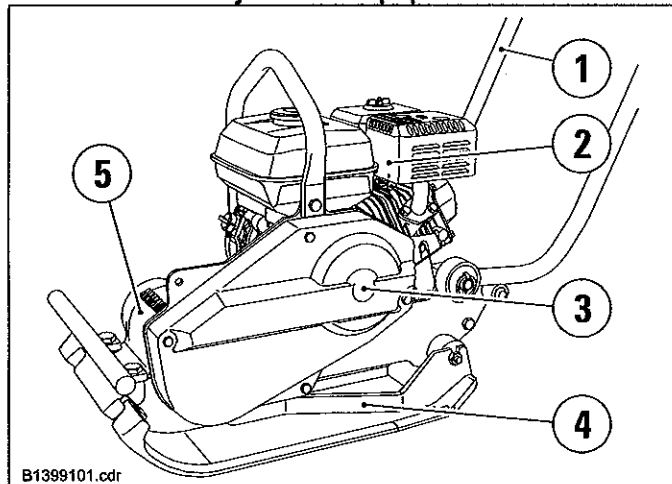
El motor impulsa el vibrador por medio de un acoplamiento de fuerza centrífuga y de una correa trapecial.

El aparato se apropia para compactado de arena, gravilla (eventualmente grava), suelos coherentes, hormigón magro y mezclas de bitumen de grava y gravilla, así como adoquinado de piedra compuesto.



No se ha de trabajar sobre hormigón duro o pavimento bituminoso redondeado.

3.1.1 Vista de conjunto del equipo



- B1399101.cdr
- 1 Timón, regulable
 - 2 Motor
 - 3 Acoplamiento de fuerza centrífuga
 - 4 Vibrador
 - 5 Placa vibratoria

3.2 Antes de la puesta en marcha



Debe leer las instrucciones de servicio del motor e imponerse en todo lo relativo a todos los elementos de mando antes de poner en marcha el aparato. Observe las instrucciones de seguridad y de mantenimiento expuestas en las mismas para el motor y la máquina.

Utilizar los medios personales de protección contra el ruido. ¡Pérdida del oído!

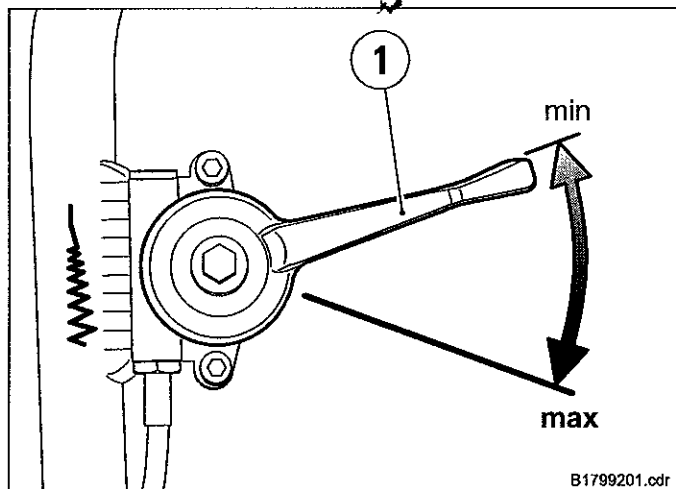
Tener presentes las disposiciones de seguridad.

Tener presentes las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

- Colocar la máquina sobre un suelo plano.
 - el nivel del aceite del motor.
 - la reserva de combustible.
 - las uniones atornilladas en cuanto a su asiento fijo.
 - el estado del motor y de la máquina.
- Completar la falta de lubricantes de acuerdo con la tabla de lubricantes.

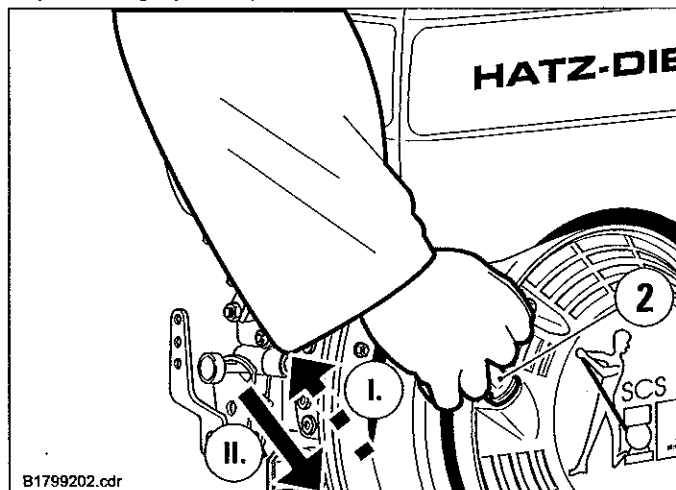
3.3 Mando del Motor (HATZ)

3.3.1 Arranque del motor



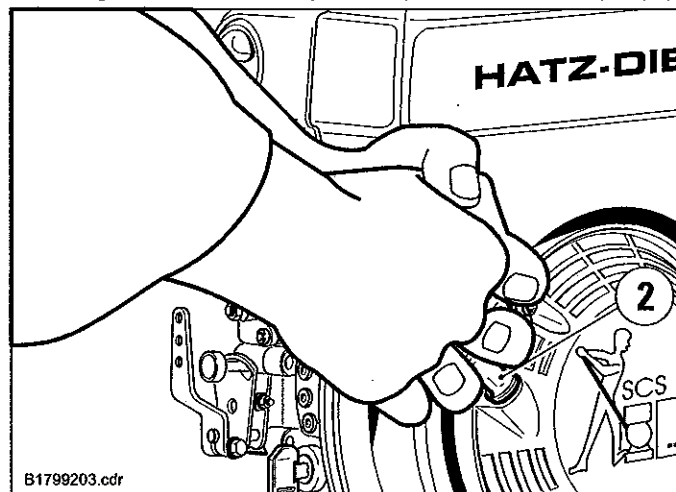
B1799201.cdr

- Palanca de regulación del número de revoluciones (1) en plena carga («max»).



B1799202.cdr

- Sacar lentamente la empuñadura (2) con cable metálico hasta que comience a sentirse resistencia (I.).
- Hacer que el cable marche hacia atrás para poder aprovechar la longitud total del cable para la operación de arranque (II.).



B1799203.cdr

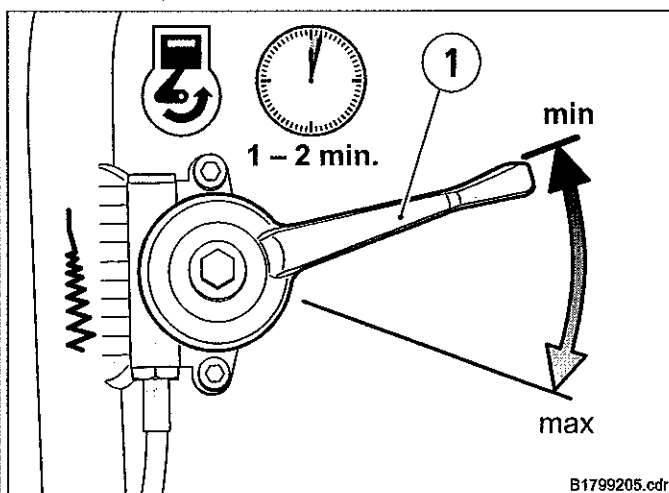
- Coger la empuñadura (2) con las dos manos.



B1799204.cdr

- Sacar el cable de arranque a velocidad creciente hasta que arranque el motor.

Cuando arranque el motor,



B1799205.cdr

- se pondrá en marcha en ralentí la palanca del número de revoluciones
- Dejar que funcione el motor durante 1-2 min. para que se caliente.

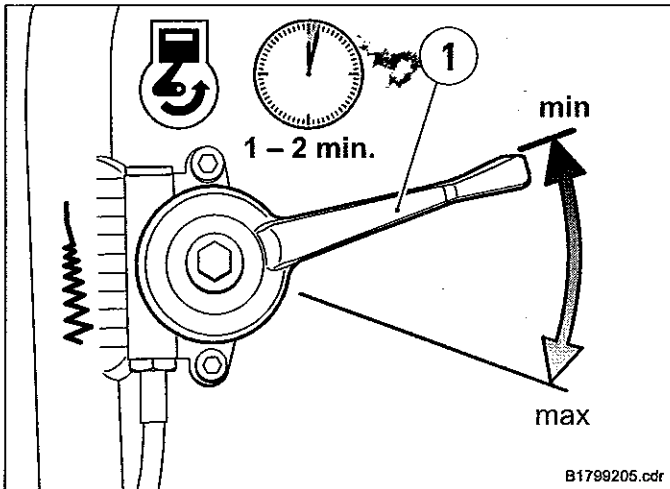


Nota

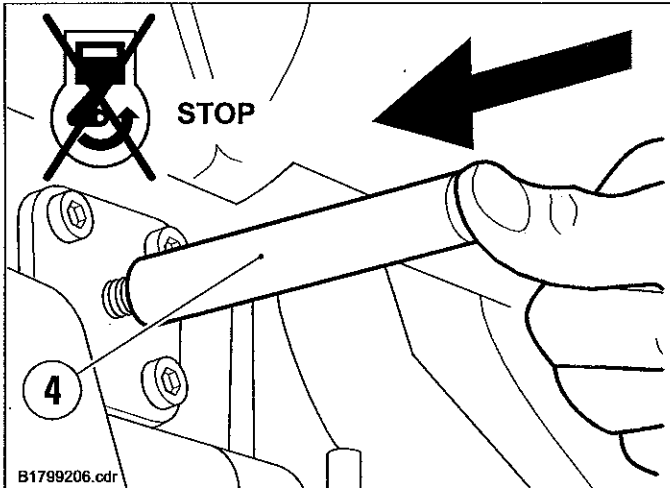
Cuando el motor eche humo blanco después de hacer en vano varios intentos de arranque, se llevará la palanca del número de revoluciones a la posición de parada y se secará lentamente por completo 5 veces el cable de arranque. Después se repetirá la operación de arranque.

3. Manejo

3.3.2 Parar el motor



- Palanca de regulación del número de revoluciones (1) en marcha en ralentí.



- Apretar el pulsador de parada del motor (4) hasta que esté parado el motor.
- Soltar el pulsador de parada (el pulsador de parada tiene que retornar a la posición de partida).

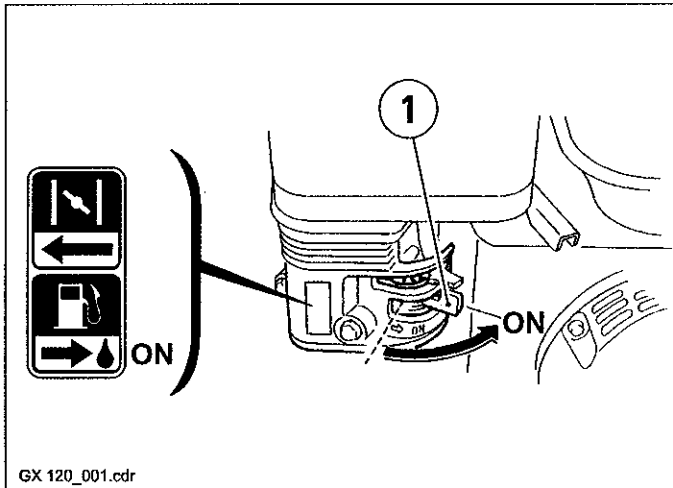
3.4 Mando del Motor (HONDA)

3.4.1 Arranque del motor



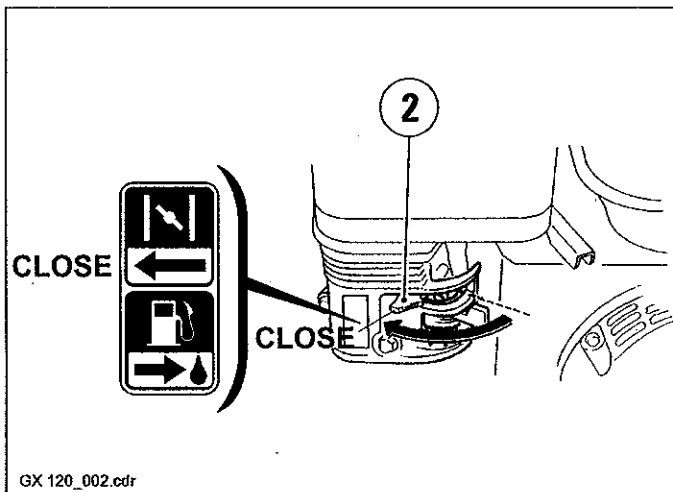
El motor está equipado con un sistema de advertencia sobre el aceite para evitar se dañe el motor por falta de aceite. El motor se para automáticamente si el nivel del aceite es demasiado bajo (el interruptor del motor se queda en posición «ON»).

Nota



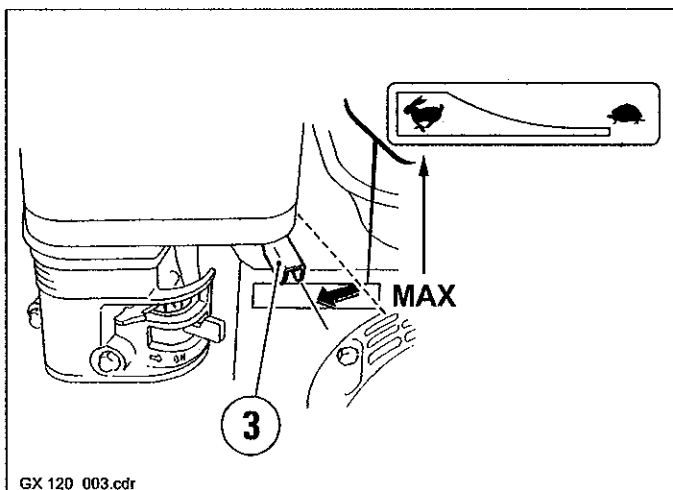
GX 120_001.cdr

- Llave de paso del combustible (1) en «ON».



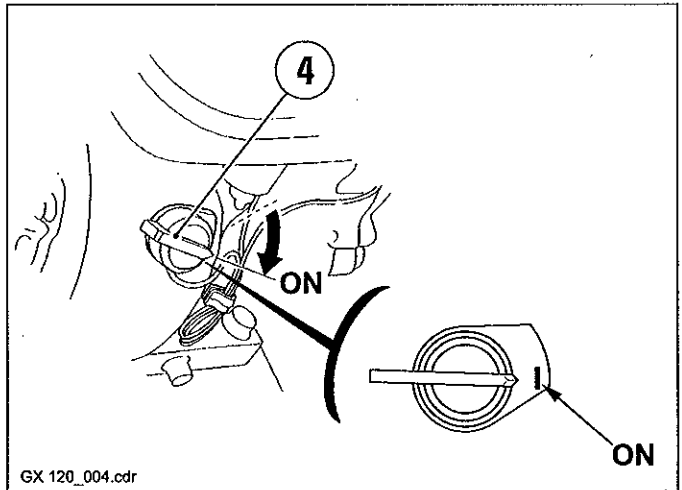
GX 120_002.cdr

- Palanca del estrangulador del aire (2) en posición de «CLOSE».



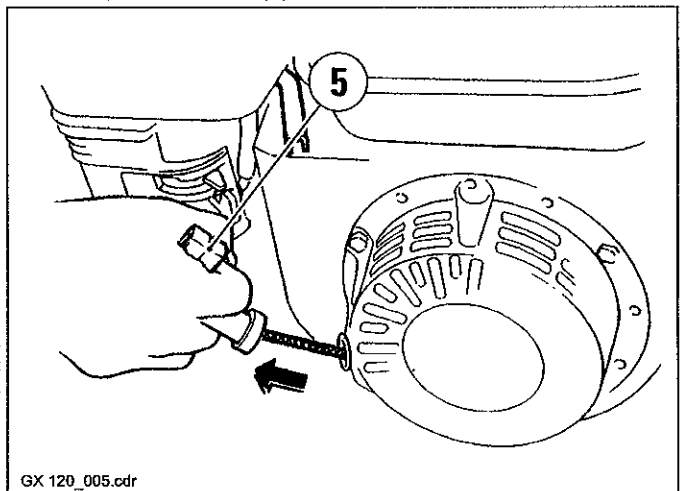
GX 120_003.cdr

- Palanca de regulación del número de revoluciones (3) en plena carga («MAX»).



GX 120_004.cdr

- Interruptor del motor (4) en «ON»



GX 120_005.cdr

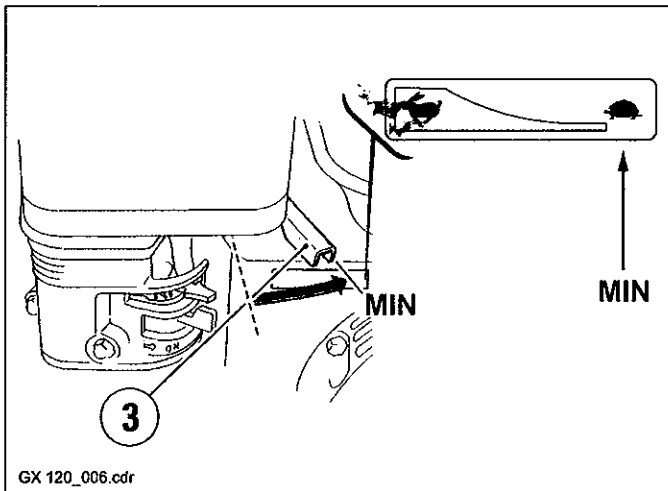
- Sacar un poco la empuñadura del arrancador (5) hasta que se sienta que ofrece resistencia, tirando fuertemente entonces.



No hacer retornar rápidamente la empuñadura del arrancador contra el motor. Hacer retornar a mano el cable de arranque a posición de partida para evitar deterioros.

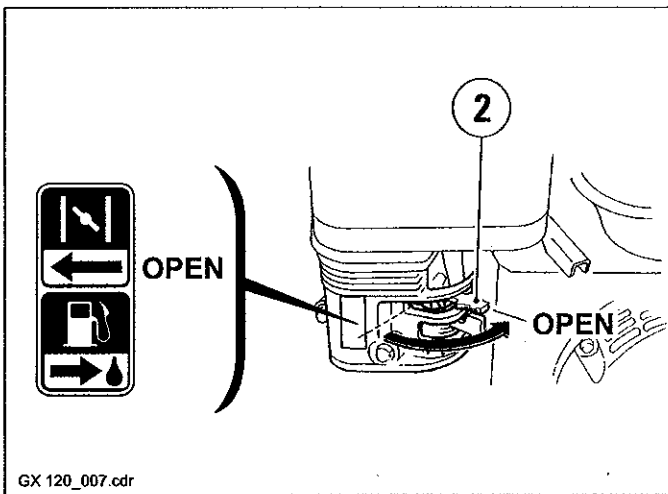
No accionar el estrangulador de aire (choke) en caso de temperatura de servicio del motor o de alta temperatura exterior.

3. Manejo



GX 120_006.cdr

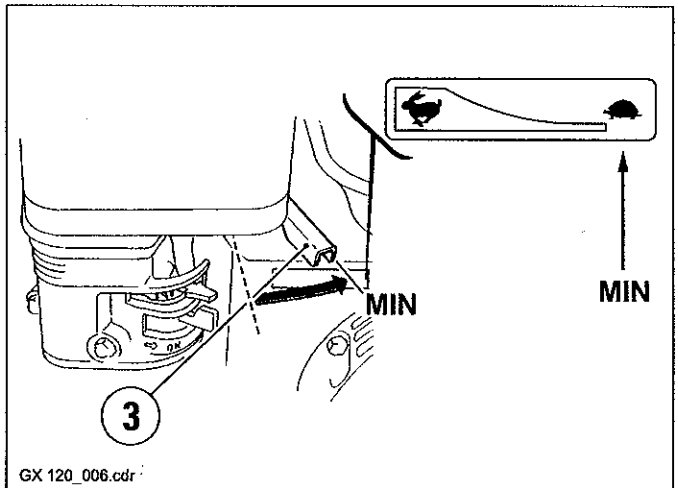
- Dejar que el motor se vaya calentando en ralentí durante 1 a 2 minutos.



GX 120_007.cdr

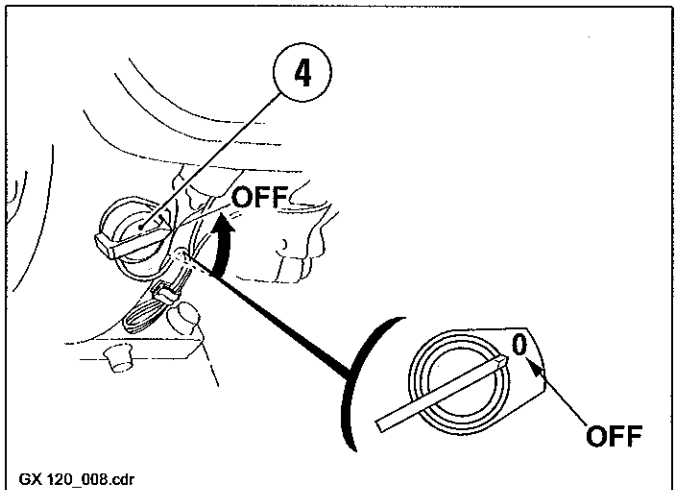
- Empujar la palanca del estrangulador del aire (2) durante la fase de marcha de calentamiento a «OPEN».

3.4.2 Parar el motor



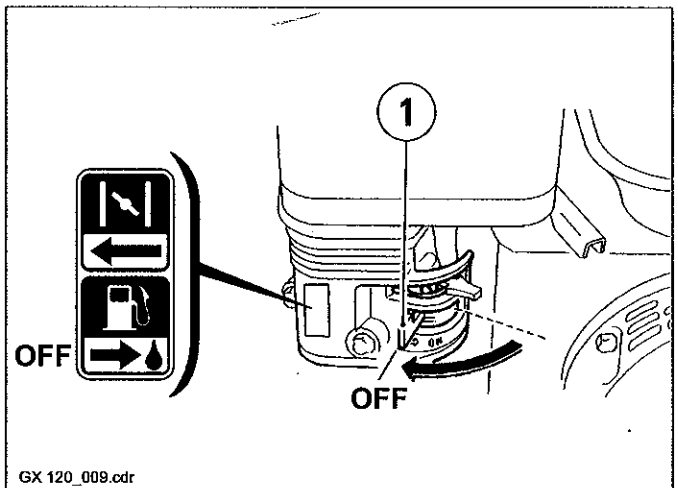
GX 120_006.cdr

- Palanca de regulación del número de revoluciones (3) en marcha en ralentí



GX 120_008.cdr

- Interruptor del motor (4) en «OFF»



GX 120_009.cdr

- Llave de paso del combustible (1) en «OFF»

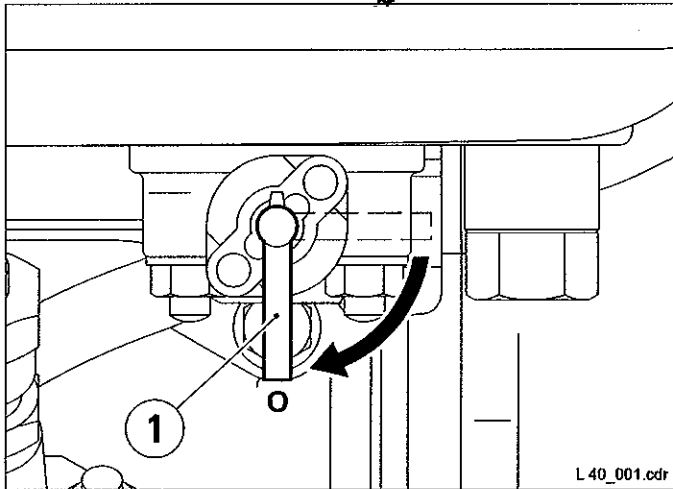


En una situación de emergencia se pondrá en «OFF» el interruptor del motor para desconectar el motor.

Nota

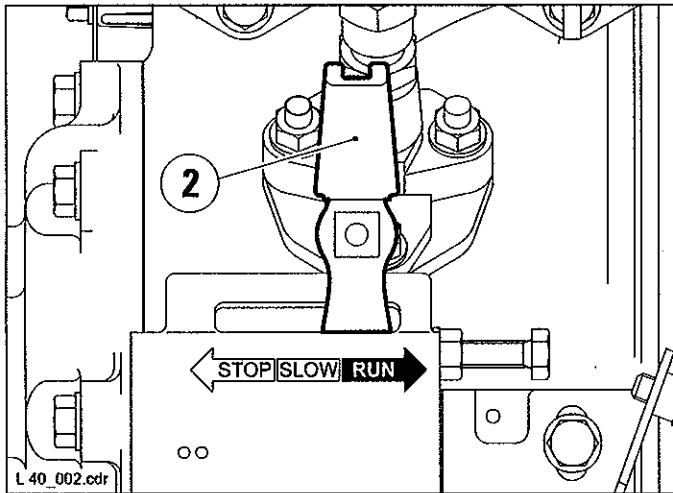
3.5 Mando del Motor (Yanmar)

3.5.1 Arranque del motor



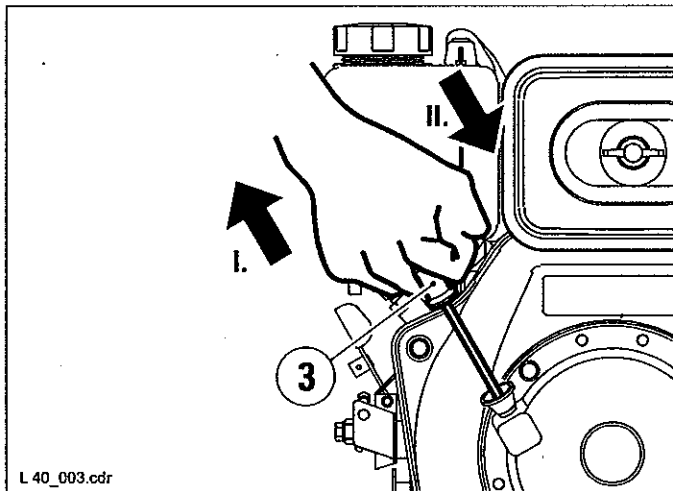
L 40_001.cdr

- Llave de paso del combustible (1) en «O» (abierto).



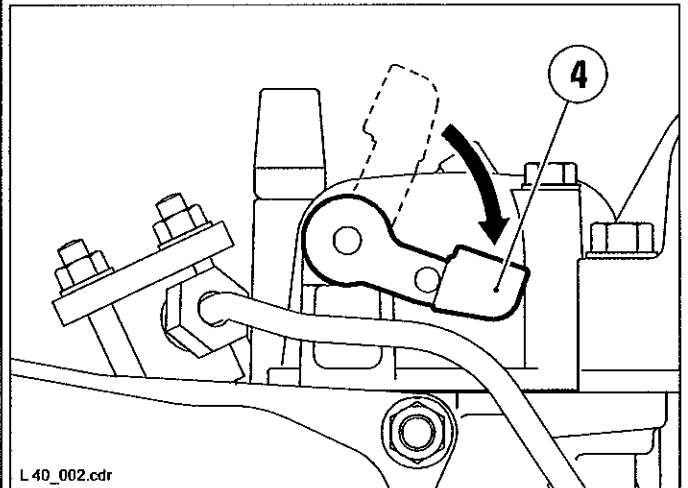
L 40_002.cdr

- Coloque la palanca de velocidad del motor (2) en la posición «RUN» (arranque).



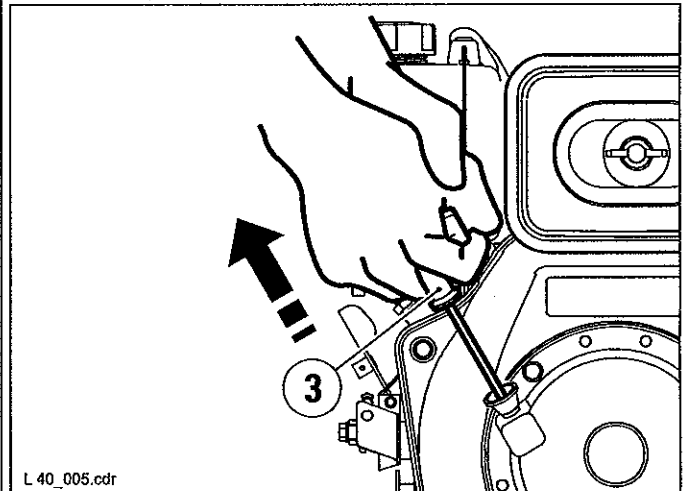
L 40_003.cdr

- Saque la manija de arranque (3) despacio hasta que note resistencia (I).
- Después gírela despacio (II).



L 40_002.cdr

- Empuje la palanca de decompresión (4) hacia abajo; esta volverá automáticamente en su posición original al sacar el arrancador de rebote.

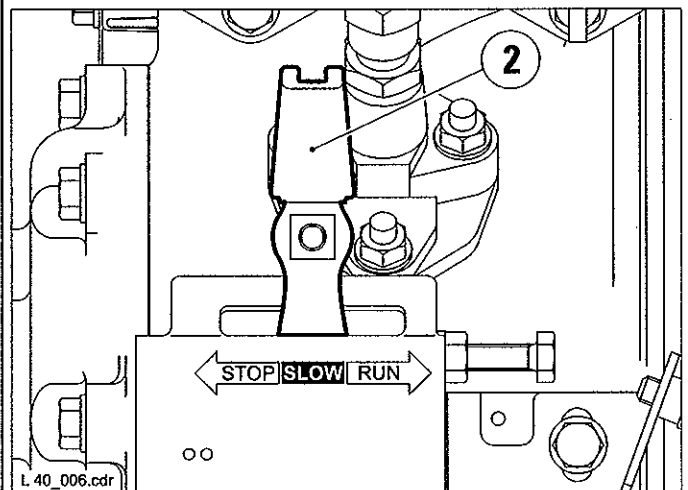


L 40_005.cdr

- Saque la manija de rebote (3) enérgicamente con ambas manos.



No hacer retornar rápidamente la empuñadura del arrancador contra el motor. Hacer retornar a mano el cable de arranque a posición de partida para evitar deterioros.



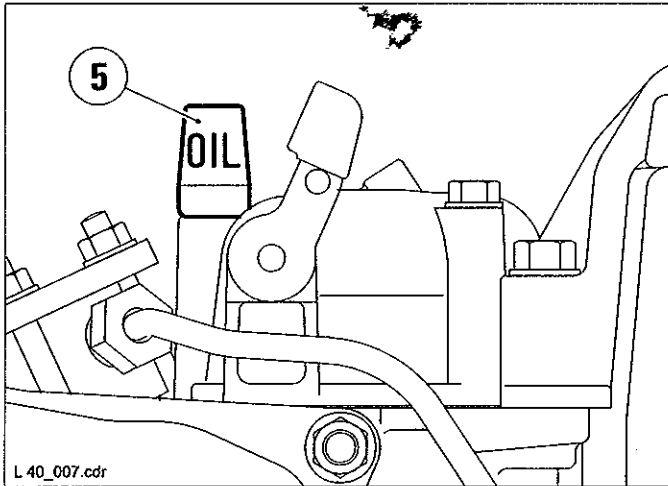
L 40_006.cdr

- Dejar que el motor se vaya calentando en ralentí durante 1 a 2 minutos.

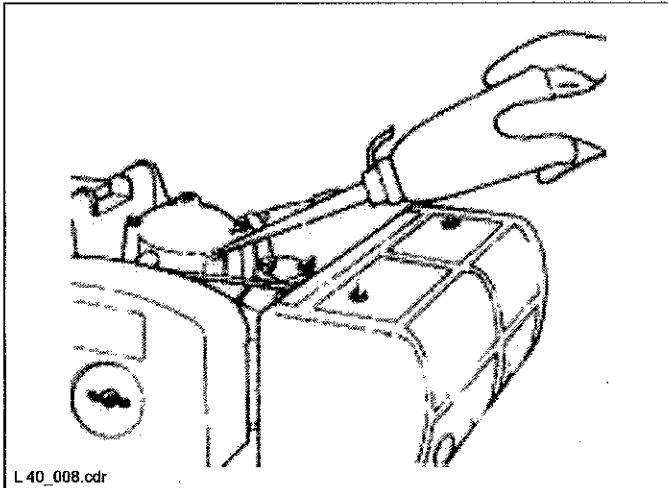
3. Manejo

3.5.2 Arranque en frío

Si hace frío y es difícil arrancar el motor,



- saque el tapón de caucho (5) de la cubierta del brazo de balancín, e



- introduzca 2 cm³ de aceite para motores antes de arrancarlo.

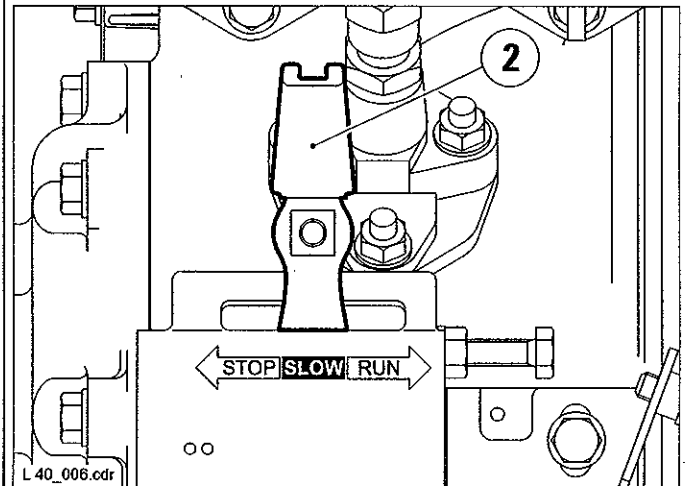


Atención

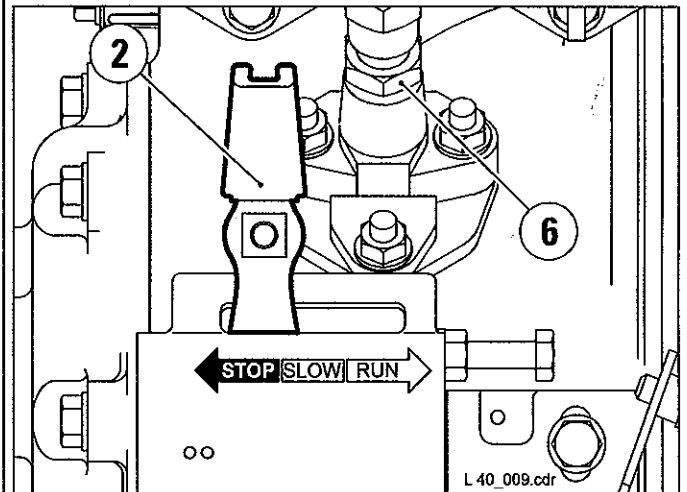
No utilice nunca medios auxiliares para arrancar a baja temperatura tal como gasolina, diluyente de pintura u otros líquidos volátiles o gases, dado que pueden ocasionar daños graves al motor.

Mantenga el tapón de caucho en la cubierta excepto en caso de que se debe suministrar aceite. Si el tapón no está colocado en su posición, el agua de lluvia, impurezas u otros cuerpos extraños podrán penetrar en el motor y causar un desgaste rápido de las piezas internas. Esto puede causar graves problemas.

3.5.3 Parar el motor



- Palanca de regulación del número de revoluciones (2) en marcha en ralentí («SLOW»),
- y deje ir el motor sin carga por aprox. 3 minutos.

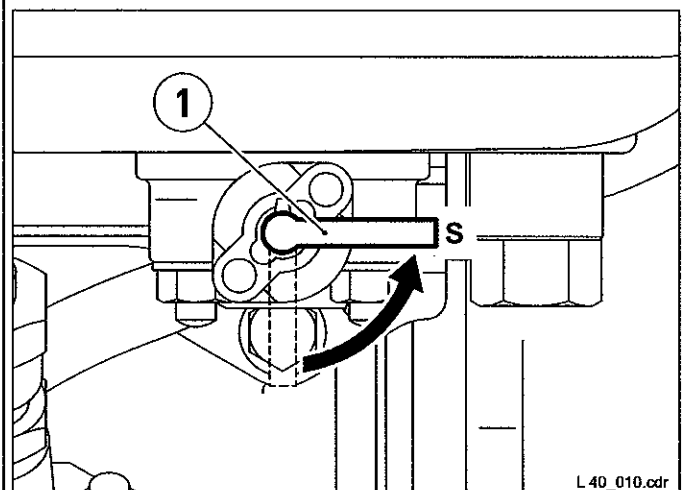


- Coloque de nuevo la palanca de regulación del número de revoluciones en la posición «STOP».



Nota

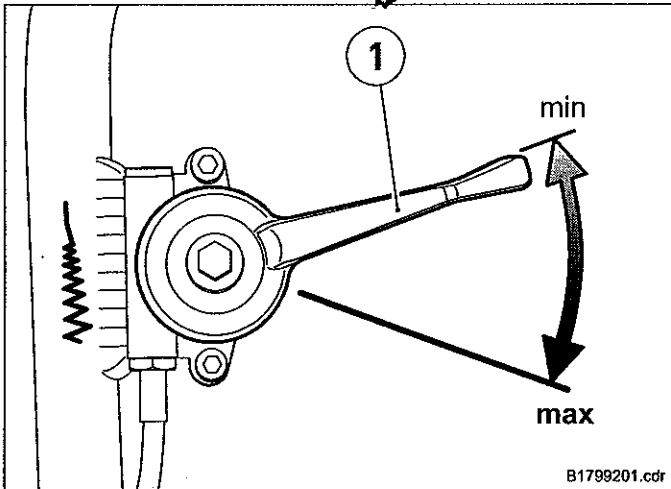
Si el motor continúa en marcha después de colocar la palanca de velocidad en la posición «STOP», gire el grifo de combustible en la posición «S» o afloje la tuerca o el tubo de combustible de alta presión hacia el lado de la bomba para el motor.



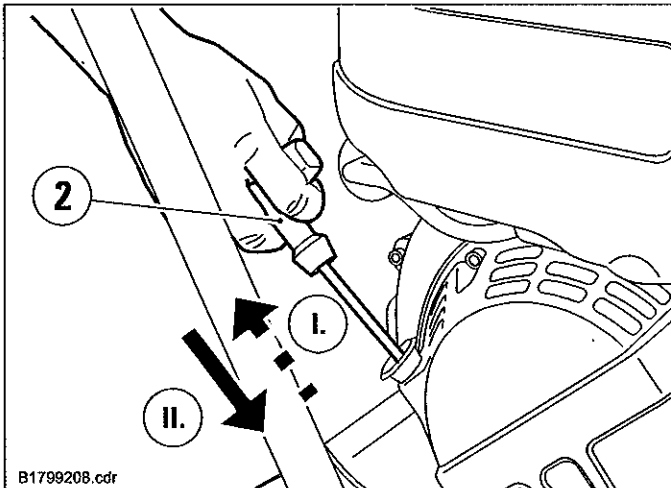
- Ajuste la palanca del grifo de combustible en la posición «S».

3.6 Mando del Motor (LOMBARDINI)

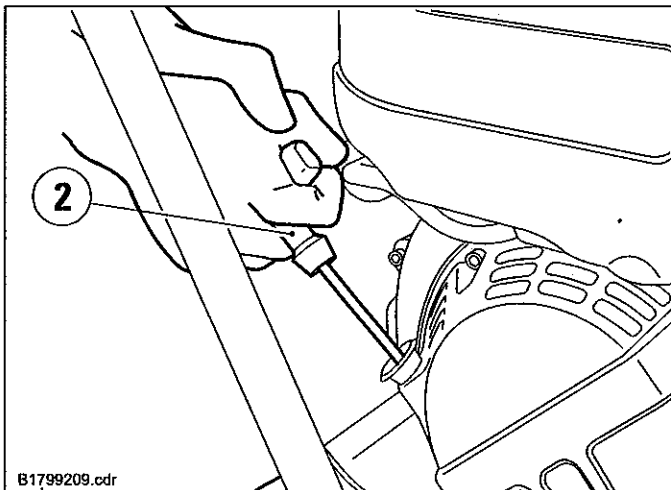
3.6.1 Arranque del motor.



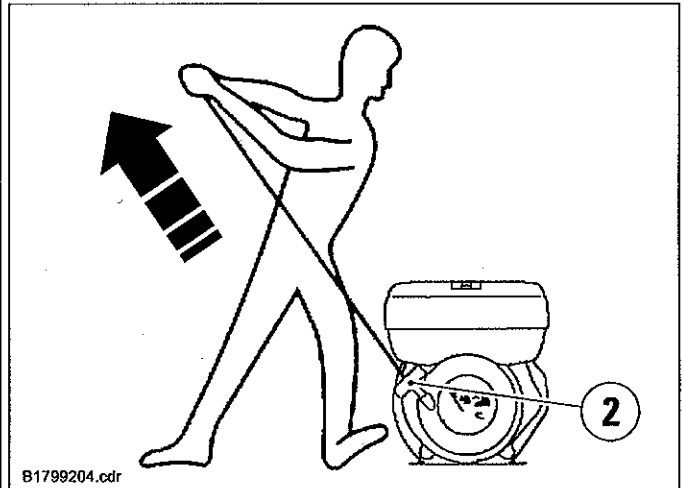
- Palanca de regulación del número de revoluciones (1) en plena carga («max»).



- Sacar lentamente la empuñadura (2) con cable metálico hasta que comience a sentirse resistencia (I.).
- Hacer que el cable marche hacia atrás para poder aprovechar la longitud total del cable para la operación de arranque (II.).

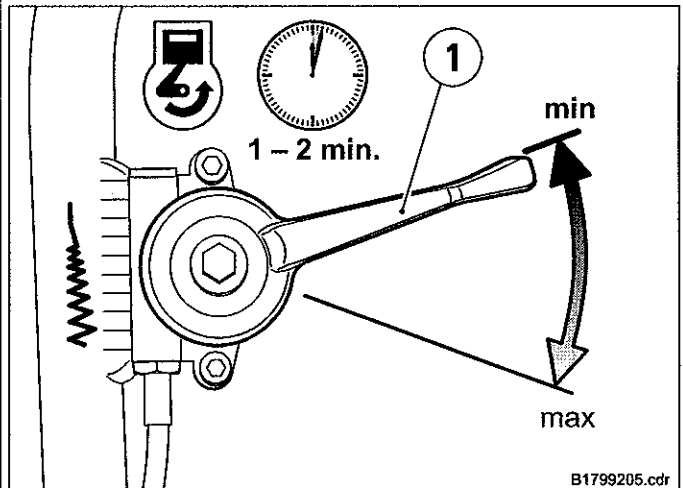


- Coger la empuñadura (2) con las dos manos.



- Sacar el cable de arranque a velocidad creciente hasta que arranque el motor.

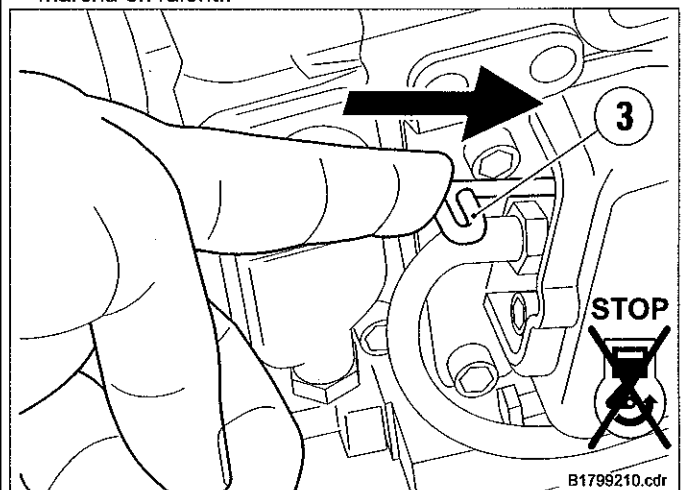
Cuando arranque el motor,



- se pondrá en marcha en ralentí la palanca del número de revoluciones
- Dejar que funcione el motor durante 1-2 min. para que se caliente.

3.6.2 Parar el motor

- Palanca de regulación del número de revoluciones (1) en marcha en ralentí.



- Apretar el pulsador de parada del motor (4) hasta que esté parado el motor.
- Soltar el pulsador de parada (el pulsador de parada tiene que retornar a la posición de partida).

3. Manejo

3.7 Servicio

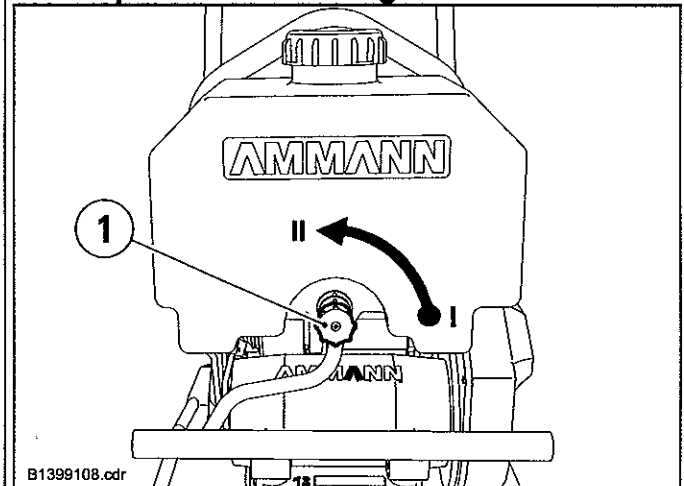
- La placa vibratoria se puede poner en servicio si el motor reacciona de repente ya al acelerar ligeramente.
- Poner la palanca de aceleración en posición de «A toda marcha».



El número de revoluciones del motor debería estar siempre claramente por debajo o por encima del número de revoluciones de conyunción del acoplamiento de fuerza centrífuga, puesto que sino los forros de embrague se desgastan muy rápidamente o incluso se destruyen por completo.

- La placa vibratoria se guía desplazando lateralmente el timón de la barra de tracción. El timón puede ser rebatido hacia arriba cuando sea escaso el espacio.
- La placa vibratoria sólo se puede parar si se pasa la palanca de aceleración a la posición de marcha en ralentí.

3.8 Aspersionado con agua¹⁾



B1399108.odr

- Girar la llave del agua (1)

Posición «I» = apagar

Posición «II» = poner en marcha



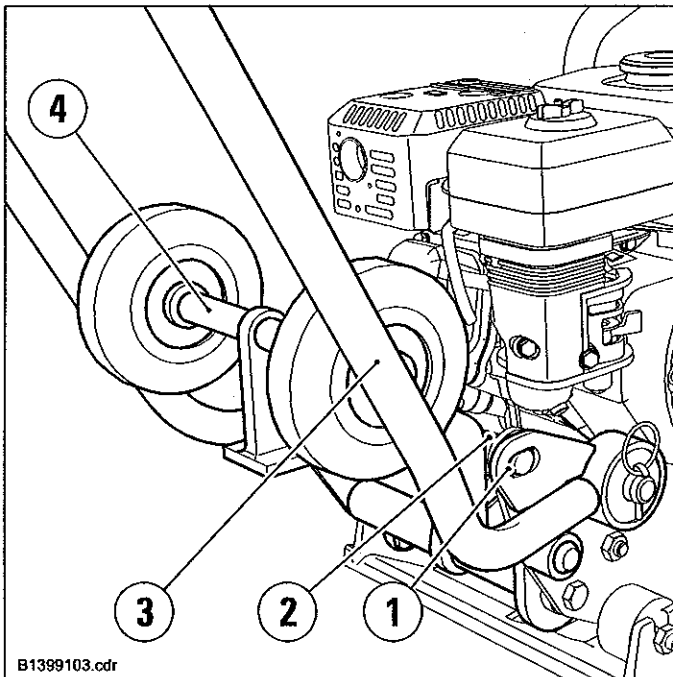
Nota

La instalación de aspersionado se ha de descargar por completo o se ha de llenar de mezcla con anticongelante cuando exista peligro de helada.

¹⁾Option

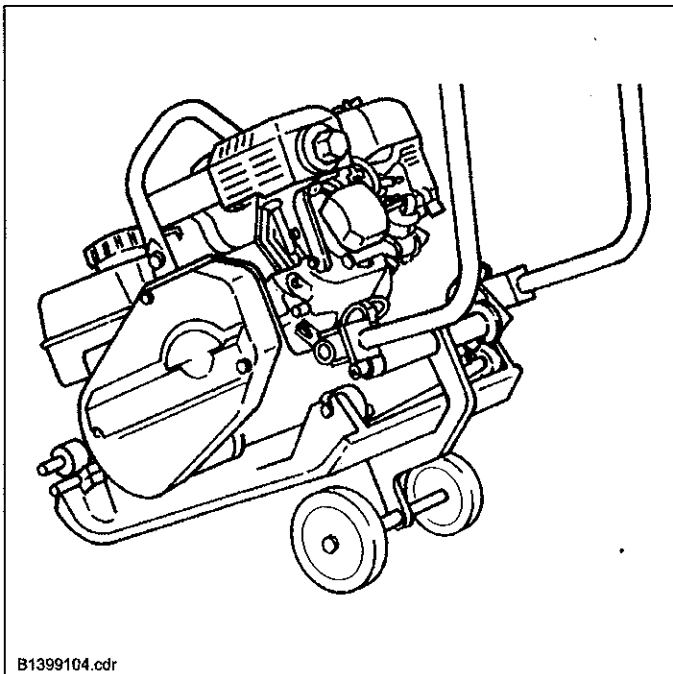
4.1 Carrilo de transporte

La placa vibratoria puede ser transportada cómodamente a pequeñas distancias gracias a este tren.



B1399103.cdr

- Bascular hacia abajo el timón (3) hasta el tope.
- Rebatir hacia dentro el perno de bloqueo (2) en el agujero (1).
- Soltar el tren de traslación de su fijación (4) y ponerlo sobre el suelo.



B1399104.cdr

- Hacer bascular la placa vibratoria por medio del timón bloqueado sobre el borde delantero. El tren de traslación se rebate por debajo de la placa (véase la Figura).
- Hacer bascular la placa vibratoria en el timón hacia atrás hasta que la placa quede horizontalmente sobre el tren de traslación. El aparato está ya dispuesto para funcionar.
- Después de haberlo desplazado, se volverá a enganchar el tren de traslación procediendo por orden inverso.

4.2 Cargar y transportar



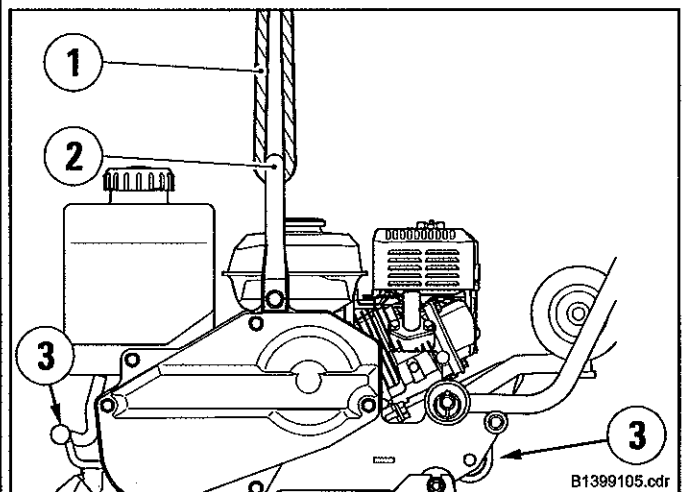
Para cargar sólo se han de emplear rampas de carga resistentes y estables.

La máquina se tiene que asegurar para que no marche rodando, no resbale ni se vuelque. Asegurar que no se pone en peligro a ninguna persona.

Al cargar, zunchar o eslingar y alzar la máquina se han de emplear siempre los puntos de eslingado previstos.

Existe el peligro de muerte para las personas cuando

- las mismas se colocan debajo de las cargas que cuelgan o
- están estacionadas debajo de las mismas.



B1399105.cdr

- Zunchar la máquina después de cargarla en el medio de transporte (3).
- Para alzar la máquina se ha de utilizar la suspensión del punto central (2) en el arco de protección.

5. Mantenimiento

5.1 Instruc. gen. para el mantenimiento

Mantenimiento esmerado:

- ⇒ Mayor duración de vida
- ⇒ Mayor seguridad de funcionamiento
- ⇒ Menores tiempos muertos
- ⇒ Mayor fiabilidad
- ⇒ Gastos de reparación más bajos

- ¡Observar las prescripciones de seguridad!
- Los trabajos de mantenimiento sólo se harán estando parado el motor
- Sacar la clavija de enchufe de bujías en caso de motores de gasolina
- Limpiar meticulosamente el motor y la máquina antes de ponerse a hacer trabajos de mantenimiento

- Dejar puesta la máquina sobre un fondo bien plano, asegurándola para que no se pueda desplazar rodando ni resbalar
- Procurar que las sustancias empleadas en el servicio y las piezas de recambio sean eliminadas de modo anti-contaminante.
- Hay que evitar indispensablemente que se produzcan cortocircuitos en cables por los que circula electricidad.
- Recambiar inmediatamente las bombillas incandescentes fundidas en las luces de control.

5.2 Cuadro de sinóptico de mantenimiento (HATZ=♠ / HONDA=● / YANMAR=■ / Lombardini=◆)

Trabajos	Intervalos							
	diar.	20 h	50 h	100 h	200 h	250 h	400 h	En caso de necesidad
Limpiar máquina	♠●■◆							
Controlar el nivel del aceite del motor ¹⁾	♠●■◆							
Cambiar el aceite del motor ¹⁾		♠●■◆ ³⁾		●	■	♠◆		
Limpiar el filtro del aceite del motor ¹⁾		♠■ ³⁾				♠	■	
Cambiar el filtro del aceite del motor ¹⁾		◆ ³⁾				◆		
Limpiar el filtro de combustible ¹⁾					■			
Cambiar el filtro de combustible ¹⁾							♠■◆	
Controlar el filtro del aire ¹⁾								
Cambiar el filtro del aire ¹⁾	♠●■◆						♠◆	♠●■◆
Controlar holgura de válvula ¹⁾		♠●■◆ ³⁾				♠	■	
Vibrator: controlar el nivel del aceite			♠●■◆					
Vibrator: cambiar el aceite ²⁾				♠●■◆ ³⁾		♠●■◆		
Controlar tope de goma				♠●■◆				
Controlar correa trapezoidal				♠●■◆				
Controlar uniones a rosca		♠●■◆ ³⁾		♠●■◆				

¹⁾ Observar las instrucciones de uso del motor
²⁾ Como mínimo una vez al año
³⁾ Primera vez

5.3 Esquema plano de engrase

Punto de engrase	Cantidad	Intervalos de cambio [hor. serv.]	Lubrificante	Ref. no.
1. Motor				
AVP 1240-2 (H)	0.6 ℓ	100 ¹⁾	Aceite de motor API SG-CE SAE 10W40	2-806 01 100
AVP 1250-2 (H)				
AVP 1240-2 (Y)	0.8 ℓ	200 ¹⁾		
AVP 1850-2	0.9 ℓ	250 ¹⁾		
AVP 1850-2 (H)	0.6 ℓ	100 ¹⁾		
AVP 1850-2 (L)	0.9 ℓ	250 ¹⁾		
2. Vibrator				
AVP 1240-2 (H)	0.6 ℓ	250 ²⁾ o anualmente	Aceite de motor API SG-CE SAE 10W40	2-806 01 100
AVP 1240-2 (Y)				
AVP 1250-2 (H)	0.25 ℓ			
AVP 1850-2	0.6 ℓ			
AVP 1850-2 (H)				
AVP 1850-2 (L)				
¹⁾ la primera vez después 20 h. serv. ²⁾ la primera vez después 100 h. serv.				

5.4 Alternativa de empresas tabla de lubricantes

	Aceite do motor API SG-CE SAE 10W40	Aceite engranaje seg. JDM J 20 A	Aceite hidrául. espec. ISO-VG 32	Aceite ATF
DEUTZ OEL	HD-C 10W40 TLL 10W40*	GO-SP	Spez. Hydro-Öl W32 H-EP 32 BA**	Dexron II D
ARAL	Multi Turboral	Fluid HGS	—	Dexron II D
BP	Vanellus Multigr. Vanellus FE*	Hydromatic TF-SD	Energol EHPM 32	Dexron II D
ESSO	XD 3+LDX CDX	Torque Fluid 56	Univis N 32	Dexron II D
FINA	Kappa FE Kappa Turbo DI	Transfluid AS	Hydran TSX 32 Biohydran TMP 32**	Finamatic II D
SHELL	Engine Oil DG 1040	Donax TD	Tellus TD	Donax TA Donax TX
TOTAL	Delta Extra 10W40	Multagri TM 15W30	—	Dexron II D
Fuchs	Titan Unic MC	Titan Hydra	Renolin ZAF 520 Plantohyd 32 S**	Titan ATF 3000

* Aceites de marcha ligera parcialmente sintéticos

** Aceites hidráulicos multigrado a base de éster biodegradables; La miscibilidad y compatibilidad con aceites hidráulicos basados en aceite mineral deberá examinarse en el caso individual. El contenido en aceite mineral residual deberá reducirse de acuerdo con la especificación VDMA 24.569.

5.6 Mantenimiento del motor (HONDA)

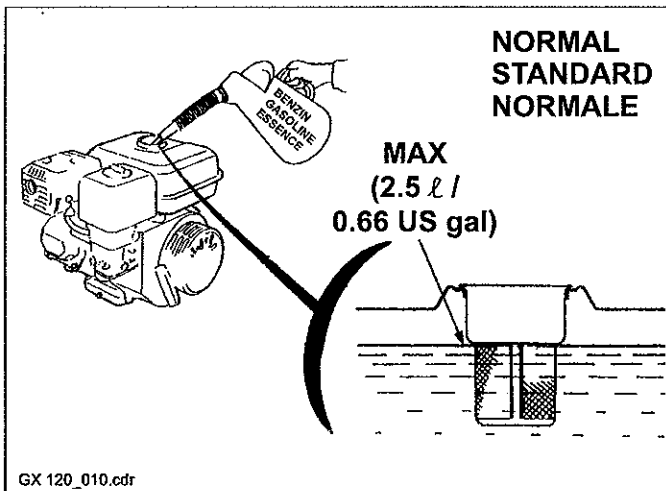


En las presentes instrucciones de servicio sólo se exponen los trabajos de mantenimiento diarios del motor. Observe las instrucciones de servicio del motor, así como las instrucciones e intervalos de mantenimiento que se especifican en las mismas.

5.6.1 Agregar combustible



Repostar tan sólo estando parado el motor.
Ningún fuego descubierto.
No fumar.
No repostar en locales cerrados.

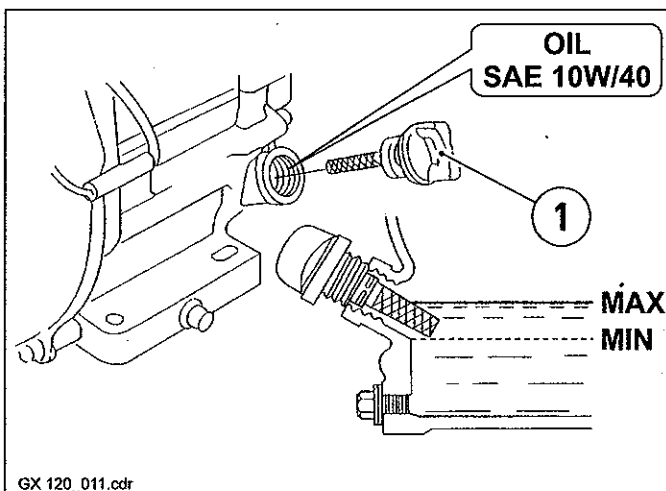


GX 120_010.cdr

- Limpiar la zona del orificio de llenado del combustible
- Abrir la tapa y
- controlar visualmente el nivel de combustible
- Si el nivel está bajo, añada combustible¹⁾
- Seguidamente, cerrar bien la tapa

¹⁾Gasolina normal sin plomo según la norma EN 228

5.6.2 Controlar el nivel del aceite del motor



GX 120_011.cdr

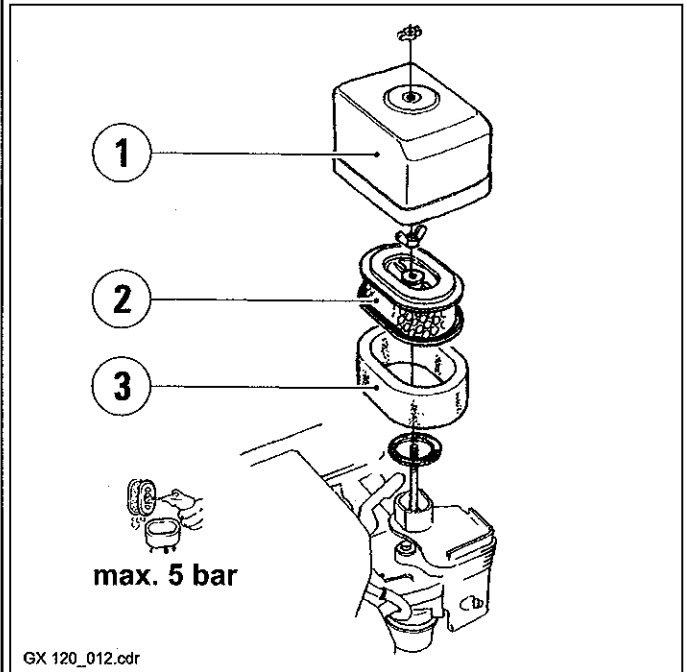
- Dejar puesta horizontalmente la placa vibratoria.
- Abrir la boca de llenado de aceite.
- Controlar el nivel de llenado.
- Y llenar, si hace falta, hasta el borde de la boca de llenado.
- Controlar la junta en la varilla de control, renovándola, si hace falta.

- Cerrar la boca de llenado de aceite.

5.6.3 Limpiar el elemento filtrante del aire



No hacer funcionar el motor sin filtro del aire, pues ello aceleraría el desgaste del motor.
No dejar que pase polvo al carburador. Peligro de deterioros del motor.



GX 120_012.cdr

- Quitar la tapa del filtro (1).
- Sacar y controlar el elemento filtrante (2+3).
- Recambiarlo cuando esté deteriorado.

En caso de poca suciedad:

- Golpear ligeramente el elemento filtrante (2) o.
- soplar con aire comprimido seco de dentro hacia fuera.

En caso de fuerte suciedad:

- Lavar el elemento filtrante (3) en solución de limpieza y dejar secar a fondo.



Jamás se empleará gasolina ni soluciones de limpieza con bajo punto de inflamación para limpiar el elemento filtrante del aire.

No fumar en el área de trabajo.

Evitar fuego descubierto y chispas, peligro de incendio y de explosión!

Lesiones de ojos - llevar puestas gafas protectoras

- Impregnar del todo el elemento filtrante (3) con aceite limpio del motor.
- Obligar a salir presionando el aceite excesivo.
- Volver a poner el elemento filtrante (2+3).
- Poner la tapa (1) del filtro y fijarla.



Quando sea necesario, se ha de limpiar varias veces al día el elemento filtrante, caso de fuerte contenido de polvo del aire de aspiración.

5. Mantenimiento

5.7 Mantenimiento del motor (YANMAR)

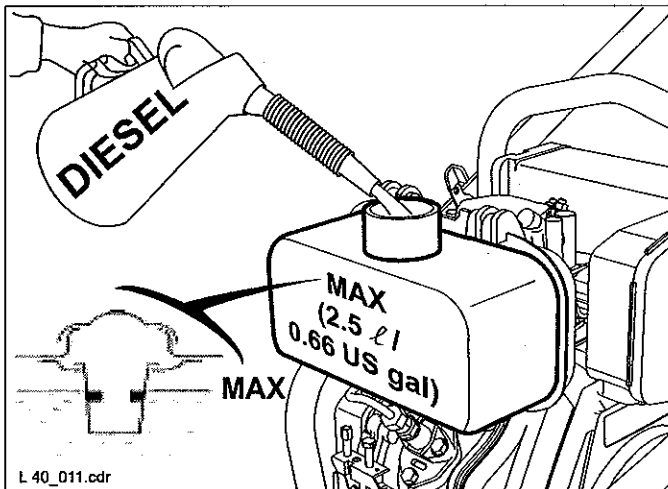


En las presentes instrucciones de servicio sólo se exponen los trabajos de mantenimiento diarios del motor. Observe las instrucciones de servicio del motor, así como las instrucciones e intervalos de mantenimiento que se especifican en las mismas.

5.7.1 Agregar combustible



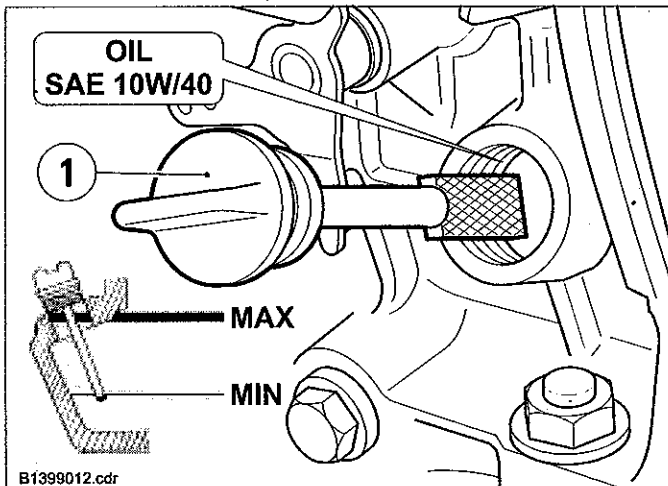
Repostar tan sólo estando parado el motor.
Ningún fuego descubierto.
No fumar.
No repostar en locales cerrados.



- Limpiar la zona del orificio de llenado del combustible
- Abrir la tapa y
- controlar visualmente el nivel de combustible
- Si el nivel está bajo, añada combustible¹⁾
- Seguidamente, cerrar bien la tapa

¹⁾Son adecuados todos los combustibles diesel (gasoil) que satisfacen las exigencias mínimas correspondientes a las siguientes especificaciones: EN 590 o bien DIN 51601-DK o bien BS 2869 A1/A2 o bien ASTM D 975 - 1D/2D

5.7.2 Conrolar el nivel del aceite del motor



- Dejar puesta horizontalmente la placa vibratoria.
- Abrir la boca de llenado de aceite.
- Para controlar el nivel de aceite, introduzca la varilla medi-

dora en el colector de aceite. No ajuste la varilla.

- Controlar el nivel de llenado.
- Y llenar, si hace falta, hasta el borde de la boca de llenado.
- Controlar la junta en la varilla de control, renovándola, si hace falta.
- Cerrar la boca de llenado de aceite.

5.7.3 Mantenimiento del filtro de aire

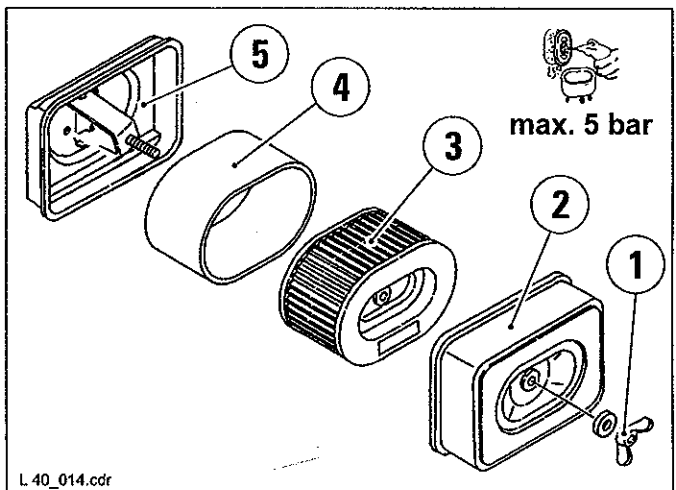


Cambiar el cartucho de filtro:

- en caso de elemento filtrante o anillo obturador dañado
- después de dos lavados
- en caso de sedimentos que contengan hollín
- en caso de suciedad húmeda o aceitosa
- cuando la potencia del motor disminuye o
- cambia el color de los gases de escape.

Está prohibido poner en marcha el motor sin el filtro de aire.

Limpeza



- Desenroscar la tuerca de mariposa (1), retirar la tapa (2).
- Extraer el cartucho de filtro (3) con material esponjado (4).



Hay que evitar que entre suciedad en el orificio de aspiración.

Está prohibido limpiar la carcasa del filtro (5) con aire comprimido.

- Con un paño limpiar la carcasa del filtro (5) por dentro.
- Limpiar la tapa (2).
- Sacudir ligeramente el cartucho de filtro (3) o



Para evitar lesiones en los ojos es imprescindible llevar gafas protectoras

- Limpiar a soplos con aire comprimido seco desde dentro y hacia fuera.
- Comprobar si el cartucho de filtro (3) tiene daños y, en caso necesario, proceder a su cambio.
- Colocar en la carcasa el cartucho de filtro (3) con el material esponjado (4).
- Montar la tapa (2) y asegurarse de que tanto ésta última como las juntas estén correctamente asentadas.

5.8 Mantenim. del motor (LOMBARDINI)



En las presentes instrucciones de servicio sólo se exponen los trabajos de mantenimiento diarios del motor. Observe las instrucciones de servicio del motor, así como las instrucciones e intervalos de mantenimiento que se especifican en las mismas.

5.8.1 Agregar combustible

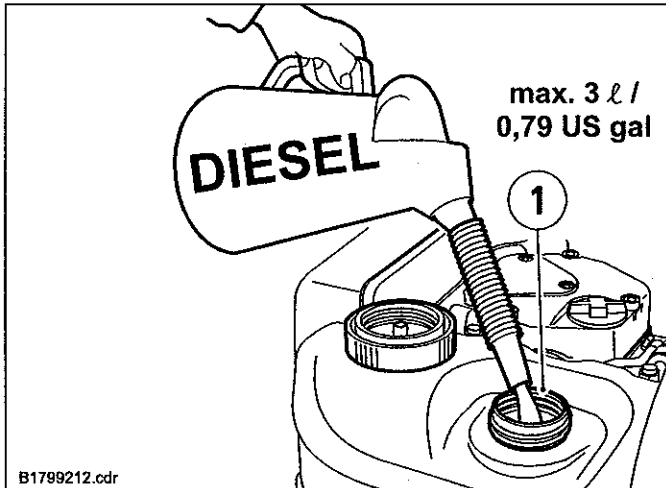


Repostar tan sólo estando parado el motor.

Ningún fuego descubierto.

No fumar.

No repostar en locales cerrados.



B1799212.cdr

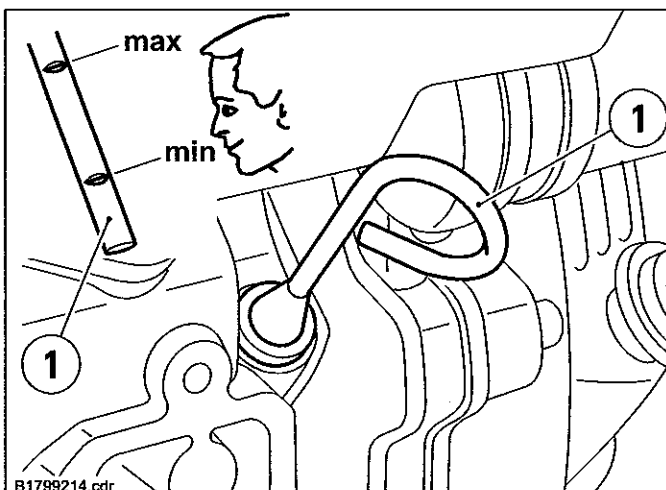
- Limpiar la zona del orificio de llenado del combustible
- Abrir la tapa (1) y
- controlar visualmente el nivel de combustible
- Si el nivel está bajo, añada combustible¹⁾
- Seguidamente, cerrar bien la tapa

¹⁾ Son adecuados todos los combustibles diesel (gasoil) que satisfacen las exigencias mínimas correspondientes a las siguientes especificaciones: EN 590 o bien DIN 51601-DK o bien BS 2869 A1/A2 o bien ASTM D 975 - 1D/2D

5.8.2 Conrolar el nivel del aceite del motor



Recoger el aceite que se derrama y el aceite que rebosa, y eliminarlo de modo que no contamine el medio ambiente.

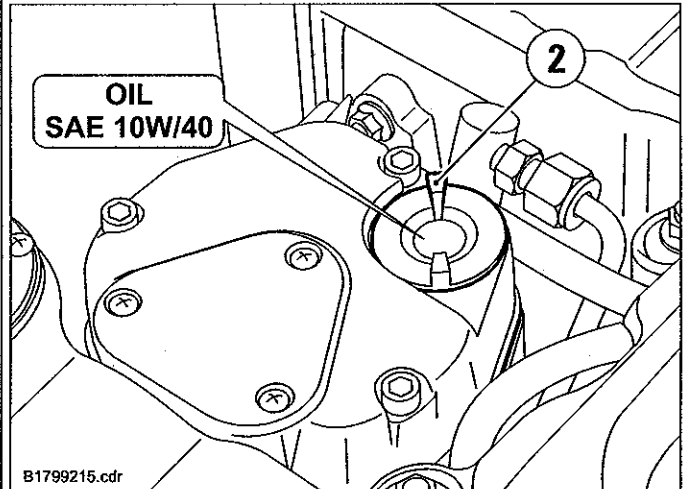


B1799214.cdr

- Dejar puesta horizontalmente la máquina.
- Limpiar el margen de medición de la varilla de control (1).
- Sacar la varilla, limpiarla frotando con paños limpios carentes de

pelusilla y meterla hasta el tope.

- Volver a sacar la varilla y controlar el nivel del aceite.
- Completar el nivel del aceite, en caso procedente hasta la señal superior de la varilla:



B1799215.cdr

- Abrir la tapa (2).
- Rellenar el aceite.
- Seguidamente, cerrar bien la tapa

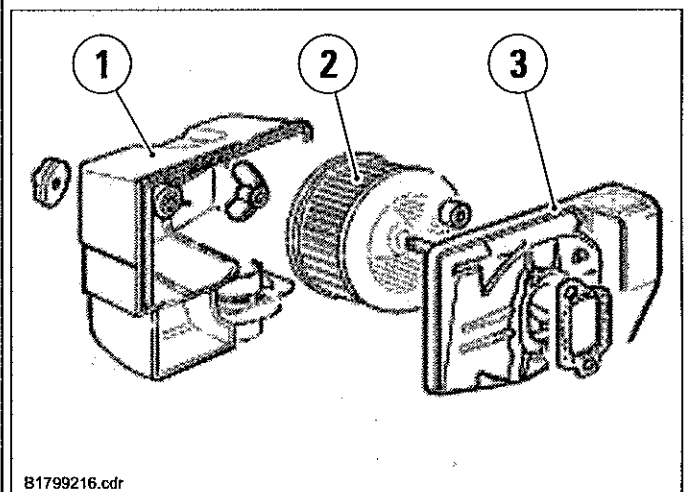
5.8.3 Mantenimiento del filtro de aire



Cambiar el cartucho de filtro:

- en caso de elemento filtrante o anillo obturador dañado
- después de dos lavados
- en caso de sedimentos que contengan hollín
- en caso de suciedad húmeda o aceitosa
- cuando la potencia del motor disminuye o
- cambia el color de los gases de escape.

Está prohibido poner en marcha el motor sin el filtro de aire.



B1799216.cdr

- Desenroscar la tapa (1) para el filtro de aire.
- Quitar el cartucho de filtro (2).
- Controlar el cartucho de filtro en cuanto a daños del papel de filtro y las superficies estancas. Cambiar generalmente los cartuchos de filtro dañados.
- Limpiar el cuerpo del filtro y la tapa.
- Sacudir ligeramente el cartucho de filtro (2).
- Poner la tapa del filtro y fijarla.

5. Mantenimiento

5.9 Mantenimiento de la máquina

5.9.1 Limpieza

La máquina debe limpiarse a diario.



Atención

Después de la limpieza, controlar todos los cables, mangueras, conductos y uniones atornilladas, para ver si no tienen pérdidas, están dañados o los tornillos están flojos.

¡Reparar inmediatamente los fallos constatados!

No utilizar productos inflamables o productos agresivos para la limpieza.

5.9.2 Momentos de apriete

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899

Clases de resistencia para tornillos con superficie sin tratamiento ni lubricante.

Lo valores representan un 90% de aprovechamiento del límite de estiramiento bajo un coeficiente de fricción total = 0,14

El momento de apriete se controla con una llave dinamométrica.

Si se utilizan lubricantes MoS2, los valores indicados no son válidos.



Nota

Renovar las tuercas autofijadoras después de cada desmontaje.

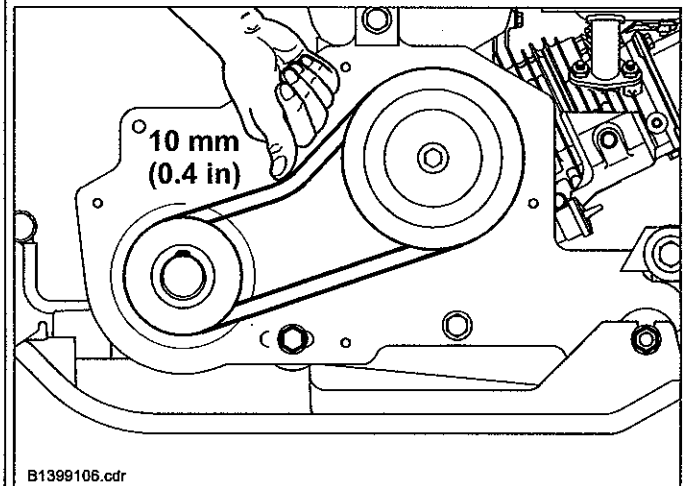
5.9.3 Uniones atornilladas

En las máquinas vibratoras es importante controlar periódicamente si los tornillos no se han aflojado. Observar los momentos de apriete prescritos.

5.9.4 Controlar los elementos amortiguadores de goma

Controlar si los elementos amortiguadores de goma no tienen fisuras o rajaduras. Controlar si están correctamente montados. En caso de defecto, reemplazar inmediatamente.

5.9.5 Controlar la tensión de la correa trapezoidal



B1399106.cdr

- Quitar el cubrecorreas.
- Controlar el estado y la tensión de la correa trapezoidal.
- Soltar las tuercas de los toques de goma (1) en el lado exterior y empujar la hacia atrás el armazón de zócalo del motor.

X = 10 mm

- El lado exterior y empujar



Nota

Hay que cuidar de que el armazón de zócalo sea efectivamente desplazado empujando contra las superficies de apoyo del tope y que no sólo se estiren los elementos de goma que se recuperan en seguida por elasticidad a la dimensión inicial. Cuando sea necesario, se empujarán los tapones hacia delante golpeando ligeramente con martillo.

- Ambos toques deberían estar igualmente pretensados.
- Reapretar las tuercas.
- Girar manualmente el accionamiento y controlar de nuevo la medida de presión y corregirla, dado el caso.
- Montar el cubrecorreas.



Nota

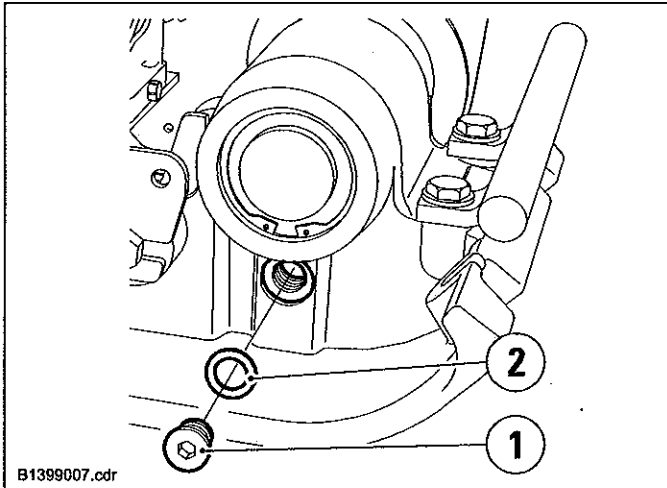
Al cabo de unas 25 horas de funcionamiento, volver a comprobar y, dado el caso, volver a tensar la tensión de la correa trapezoidal.

5.9.6 Vibrator: Cambiar el aceite / controlar el nivel



Cambiar el aceite cuando el engranaje está caliente

Nota



- Aflojar el tornillo de evacuación del aceite (1)



¡Riesgo de sufrir quemaduras con el aceite caliente!

Peligro

- Drenar el aceite usado



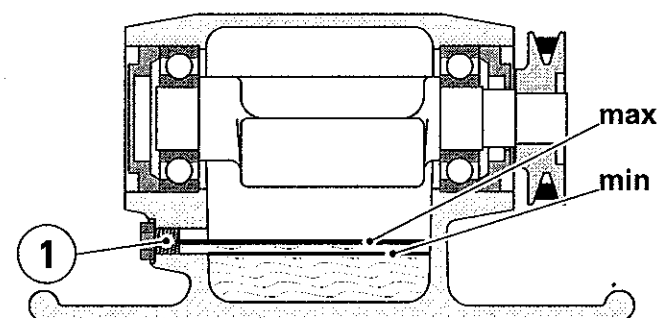
Recoger en un recipiente el aceite usado y desecharlo de modo respetuosos con el Medio Ambiente

Medio

- Rellenar el aceite nuevo.

Cantidad y calidad: ver plan de lubricación

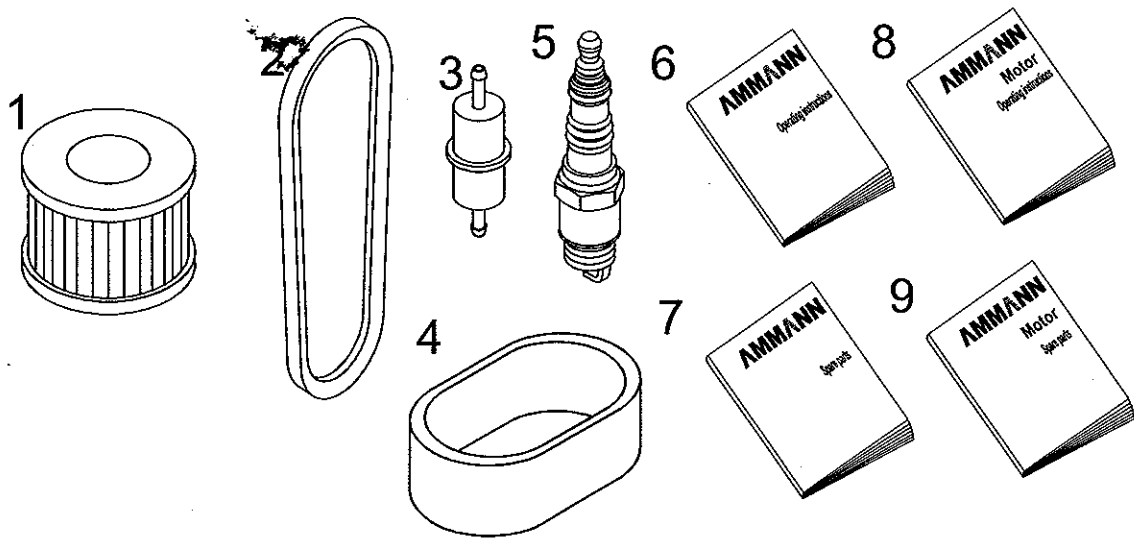
0.6 l (AVP 1250-2: 0.25 l)
API SG-CE
SAE 10W40



B1399109.cdr

- El nivel de aceite debe llegar como mínimo hasta el canto inferior de la rosca (*min*).
- Apretar nuevamente el tornillo de vaciado con una junta nueva.

6. Piezas de mantenimiento



Pos.	No. pieza						Denominación
	AVP 1240-2 (H)	AVP 1250-2 (H)	AVP 1240-2 (Y)	AVP 1850-2	AVP 1850-2 (H)	AVP 1850-2 (L)	
1	53-17210-ZE0-822		56-114650-12590	51-504 26 000	53-17210-ZE1-505	99-2175 223	Filtrante del aire, cpl.
2	2-801 40 360		2-801 40 660	2-801 40 690	2-801 40 394	2-801 40 690	Correa trapecial
4	53-17218-ZE0-821		—	—	53-17218-ZE1-821	—	Filtrante de fuera
5	53-98079-56846		—	—	53-98079-56876	—	Bujía
6	2-002 02 210 SP/B						Instrucciones de servicio
7	2-013 98 006			2-017 98 006			Piezas de repuestos
8	2-000 05 010	2-000 07 010	2-000 03 130	2-000 05 010	2-000 12 020		Instrucciones de servicio, motor
9	2-013 98 003	2-013 98 007	2-000 04 130	2-026 98 004	2-017 98 007		Piezas de repuestos, motor

7. Qué hacer en caso de un fallo

7.1 Observaciones generales

- Observe las normas de seguridad
- Los trabajos de reparación sólo deberán ser realizados por personal cualificado y debidamente autorizado
- En caso de un fallo, consulte primero el manejo correcto en el manual de servicio y mantenimiento
- Si no consigue averiguar la causa del fallo, por favor póngase en contacto con un concesionario de Ammann.
- Controle siempre primero los elementos que son más fácilmente accesibles o más fáciles de medir (fusibles, diodos luminosos etc.)
- No toque los elementos que están girando.

7.2 Tabla de fallos

Posible Causa	Reparación	Observaciones
Ei motor no arranca		
Falta de combustible La llave de paso está cerrada	Rellenar combustible Colocar la llave de paso en la posición «OPEN» (abierta)	
El combustible no llega hasta el carburador	Controlar las causas	
El interruptor del motor está en la posición «OFF» (paro)	Colocar el interruptor del motor en la posición «ON» (marcha)	
La bujía no produce chispa (HONDA)	Controlar las causas	Retirar el cable de la bujía. Limpiar la base de la bujía. Colocar el cable. Colocar el electrodo lateral de la bujía a cualquier punto del motor y tirar del cable de arranque. Debería producirse una chispa No hay chispa ⇒ cambiar la bujía Hay chispa ⇒ montar la bujía e intentar arrancar el motor
Si el motor sigue sin arrancar, llévalo a un concesionario autorizado de Ammann o de Honda		
La potencia del motor disminuye		
El filtro de aire está sucio	Limpiar el filtro de aire; eventualmente, reemplazar	
El motor gira, pero el aparato no avanza		
La correa no está bien tensada	Tensar la correa	
La correa se ha roto	Reemplazar la correa	
Las zapatillas del embrague centrífugo están desgastadas	Reemplazar las zapatillas y los muelles	A realizar por el servicio de Ammann